►**B**

COMMISSION DIRECTIVE 95/12/EC

of 23 May 1995

implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household washing machines

(OJ L 136, 21.6.1995, p. 1)

Amended by:

		Official Journal		
		No	page	date
►**M1**	Commission Directive 96/89/EC of 17 December 1996	L 338	85	28.12.1996

Amended by:

►**A1**	Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded	L 236	33	23.9.2003

Corrected by:

►**C1** Corrigendum, OJ L 47, 24.2.1996, p. 35 (95/12/EC)

▼B

COMMISSION DIRECTIVE 95/12/EC

of 23 May 1995

implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household washing machines

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 92/75/EEC of 22 September 1992 on the indication by labelling and standard product information of the consumption of energy and other resources of household appliances ([1]), and in particular Articles 9 and 12 thereof,

Whereas under Directive 92/75/EEC the Commission is to adopt an implementing directive in respect of household appliances including washing machines;

Whereas electricity use by washing machines accounts for a significant part of total Community energy demand; whereas the scope for reduced energy use by these appliances is substantial;

Whereas a better washing performance often requires a higher consumption of water and energy; whereas information on the washing performance of an appliance is helpful in evaluating the information on its energy and water consumption; whereas this will help consumers make a choice of appliance which is consistent with the rational use of energy;

Whereas the Community, confirming its interest in an international standardization system capable of producing standards that are actually used by all partners in international trade and of meeting the requirements of Community policy, invites the European standards organizations to continue their cooperation with international standards organizations;

Whereas the European Committee for Standardization (CEN) and the European Committee for Electrotechnical Standardization (Cenelec) are the bodies recognized as competent to adopt harmonized standards in accordance with the general guidelines for cooperation between the Commission and these two bodies signed on 13 November 1984, whereas, within the meaning of this Directive, a harmonized standard is a technical specification (European standard or harmonization document) adopted by Cenelec, on the basis of a remit (mandate) from the Commission in accordance with the provisions of Council Directive 83/189/EEC of 28 March 1983 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations ([2]), as last amended by Directive 94/10/EC of the European Parliament and the Council ([3]), and on the basis of those general guidelines;

Whereas the measures set out in this Directive are in accordance with the opinion of the committee set up under Article 10 of Directive 92/75/EEC,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

1. This Directive shall apply to electric mains operated household washing machines, excluding:

— machines with no spin capability,

— machines with separate washing and spin drying vessels (such as twin tubs), and

— combined washer-driers.

([1]) OJ No L 297, 13. 10. 1992, p. 16.
([2]) OJ No L 109, 26. 4. 1983, p. 8.
([3]) OJ No L 100, 19. 4. 1994, p. 30.

▼M1

— Until 30 June 1998 machines with no internal means to heat water.

▼B

Appliances that can also use other energy sources are excluded.

2. The information required by this Directive shall be measured in accordance with harmonized standards, the reference numbers of which have been published in the *Official Journal of the European Communities* and for which Member States have published the reference numbers of the national standards transposing those harmonized standards. Throughout this Directive any provisions requiring the giving of information relating to noise shall apply where that information is required under Article 3 of Council Directive 86/594/EEC ([1]). ►C1 This information shall be measured in accordance with that Directive. ◄

▼C1

3. The harmonized standards referred to in paragraph 2 shall be drawn up under mandate from the Commission in accordance with Directive 83/189/EEC.

▼B

4. 'Dealer', 'supplier', 'information sheet', 'other essential resources' and 'supplementary information' shall have the meanings set out in Article 1 (4) of Directive 92/75/EEC.

Article 2

1. The technical documentation referred to in Article 2 (3) of Directive 92/75/EEC shall include:

— the name and address of the supplier,

— a general description of the appliance, sufficient for it to be uniquely identified,

— information, including drawings as relevant, on the main design features of the model and in particular items which appreciably affect its energy consumption,

— reports of relevant measurement tests carried out under test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2),

— operating instructions, if any.

2. The label referred to in Article 2 (1) of Directive 92/75/EEC shall be as specified in Annex I to this Directive. The label shall be placed on the outside of the front or top of the appliance, in such a way as to be clearly visible, and not obscured.

3. The content and format of the fiche referred to in Article 2 (1) of Directive 92/75/EEC shall be as specified in Annex II to this Directive.

4. In the circumstances covered by Article 5 of Directive 92/75/EEC, and where the offer for sale, hire, or hire purchase, is provided by means of a printed communication, such as a mail order catalogue, then that printed communication shall include all the information specified in Annex III to this Directive.

5. The energy efficiency class of an appliance, its washing performance class, and its drying efficiency class, as specified in the label and the fiche, shall be as specified in Annex IV.

Article 3

Member States shall take all necessary measures to ensure that all suppliers and dealers established in their territory fulfil their obligations under this Directive.

Article 4

1. Member States shall adopt and publish the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 1

([1]) OJ No L 334, 6. 12. 1986, p. 24.

▼B

March 1996. They shall immediately inform the Commission thereof. They shall apply those provisions from 1 April 1996.

However, Member States shall allow, until 30 September 1996:

— the placing on the market, the commercialization and/or the display of products,

— the distribution of the printed communications referred to in Article 2 (4) which do not conform to this Directive.

When Member States adopt these provisions, these shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference at the time of their official publication. The procedure for such reference shall be adopted by Member States.

2. Member States shall communicate to the Commission the text of the provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.

Article 5

This Directive shall enter into force on the 20th day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 6

This Directive is addressed to the Member States.

▼B

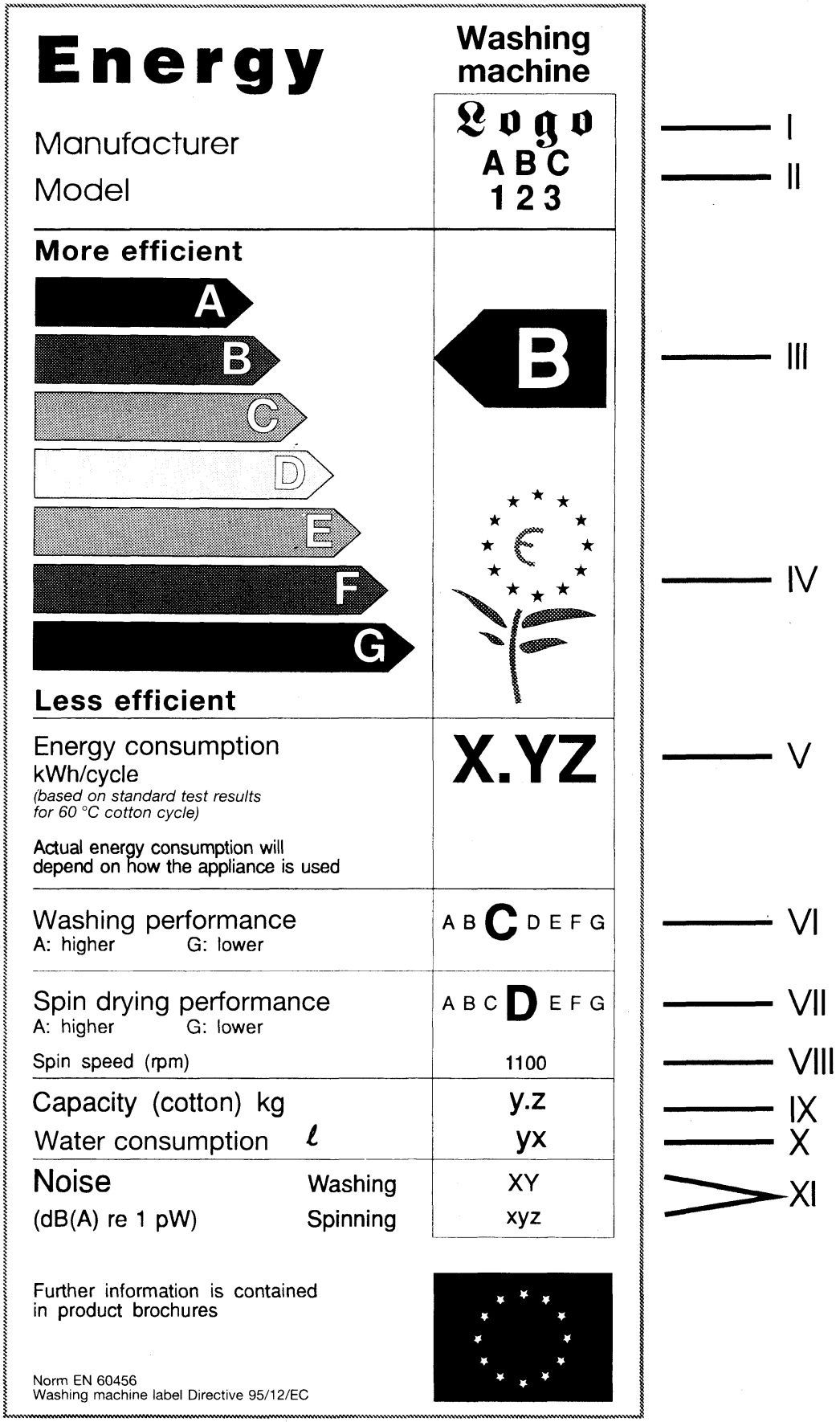
ANNEX I

THE LABEL

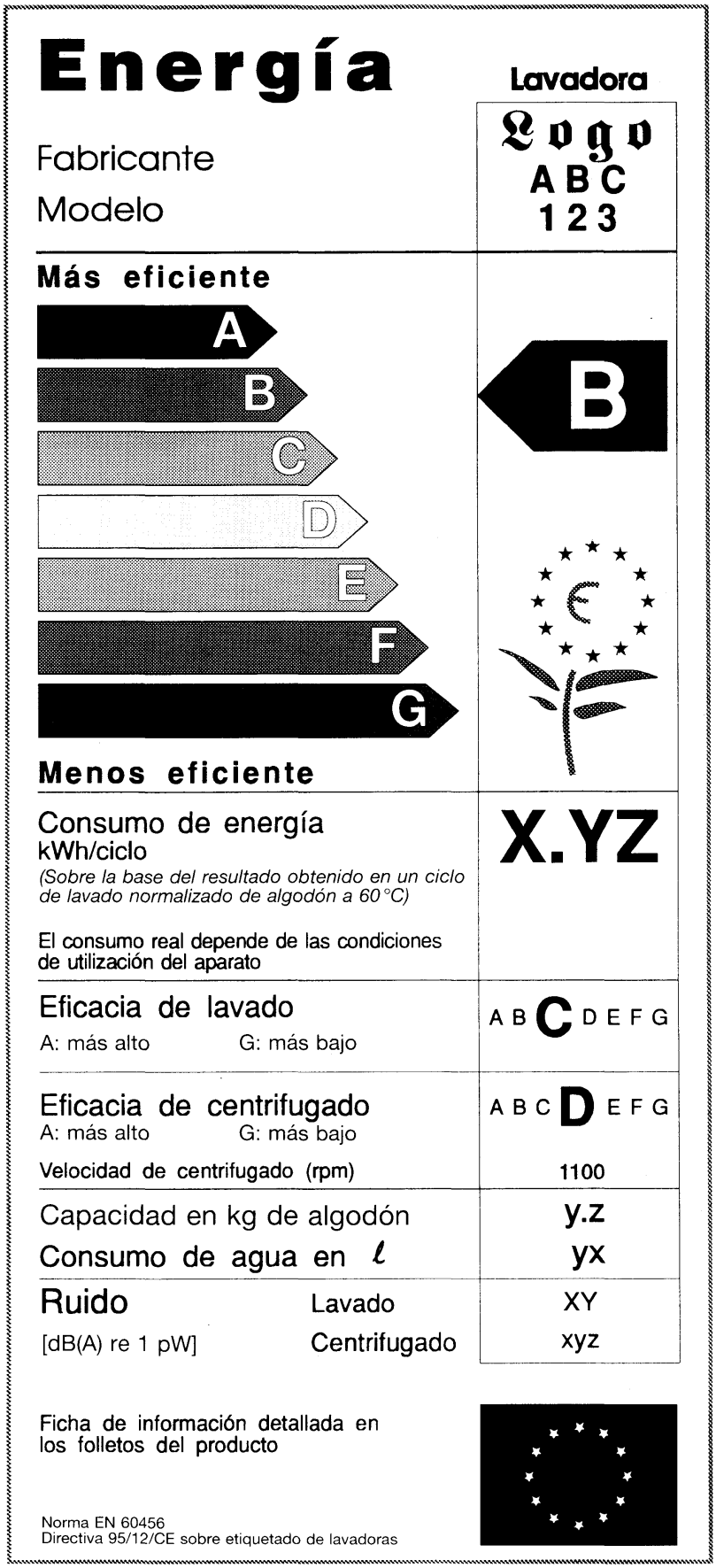
Label design

1. The label shall be the appropriate language version chosen from the following illustrations:

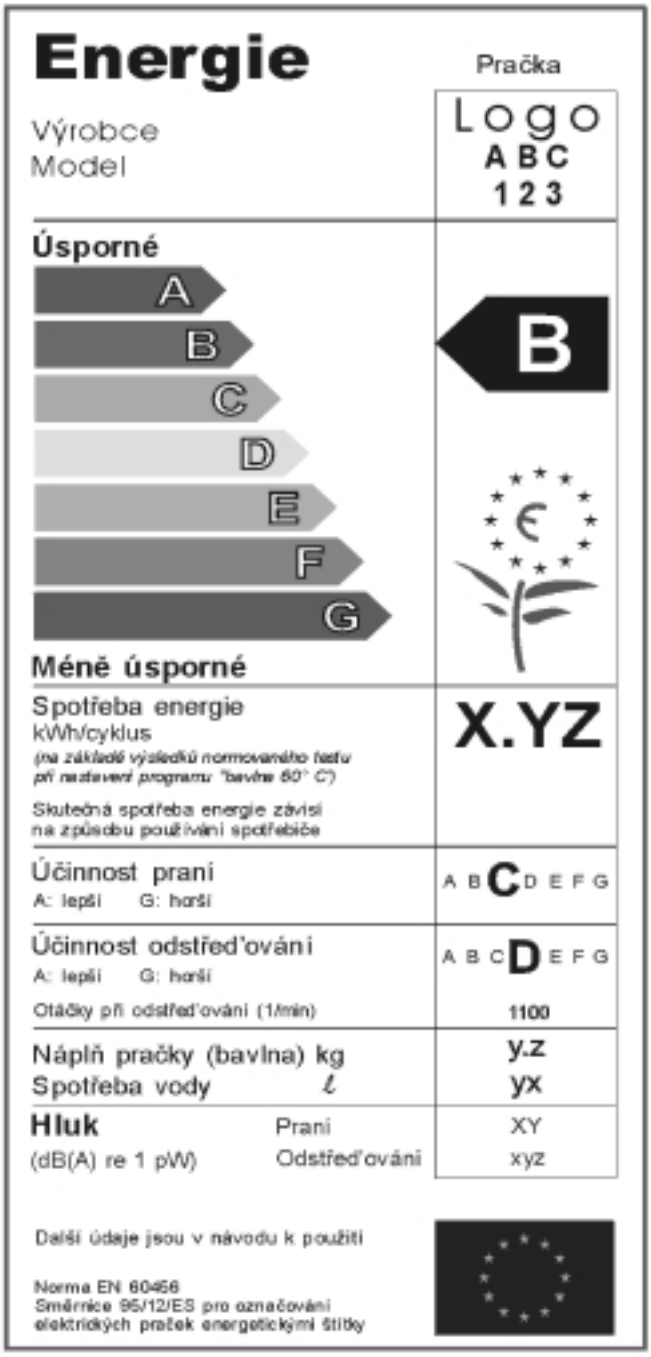
▼B


Energy
Washing machine
Manufacturer
Model
Logo
A B C
1 2 3
More efficient
A
B
C
D
E
F
G
Less efficient
B
Energy consumption
kWh/cycle
(based on standard test results for 60 °C cotton cycle)
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used
X.YZ
Washing performance
A: higher G: lower
A B C D E F G
Spin drying performance
A: higher G: lower
A B C D E F G
Spin speed (rpm)
1100
Capacity (cotton) kg
y.z
Water consumption ℓ
yx
Noise
(dB(A) re 1 pW)
Washing
Spinning
XY
xyz
Further information is contained in product brochures
Norm EN 60456
Washing machine label Directive 95/12/EC
I
II
III
IV
V
VI
VII
VIII
IX
X
XI

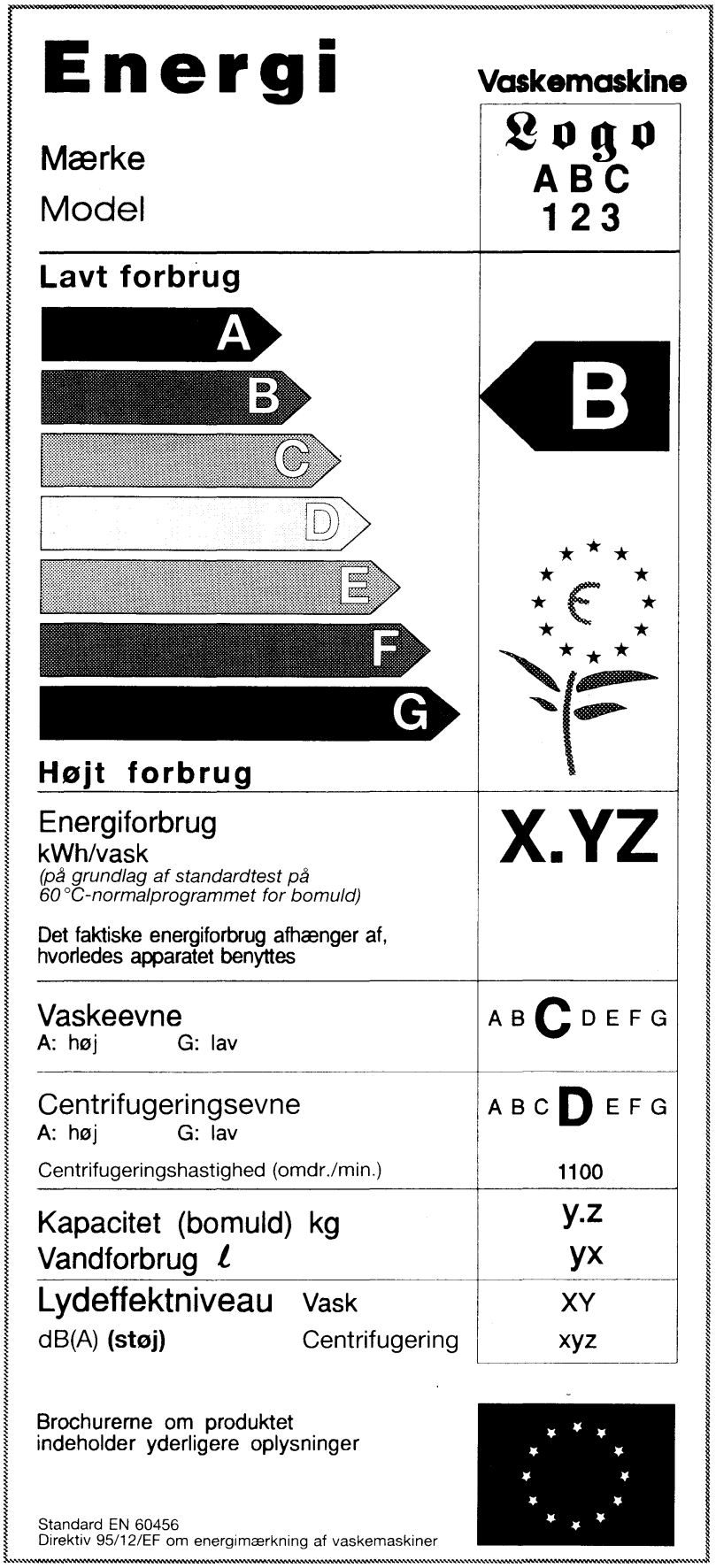
▼B


Energía
Lavadora
Fabricante
Logo
Modelo
ABC
123
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía
kWh/ciclo
(Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizado de algodón a 60 °C)
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato
X.YZ
Eficacia de lavado
A: más alto G: más bajo
A B C D E F G
Eficacia de centrifugado
A: más alto G: más bajo
A B C D E F G
Velocidad de centrifugado (rpm)
1100
Capacidad en kg de algodón
y.z
Consumo de agua en ℓ
yx
Ruido
Lavado
XY
[dB(A) re 1 pW]
Centrifugado
xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 60456
Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras

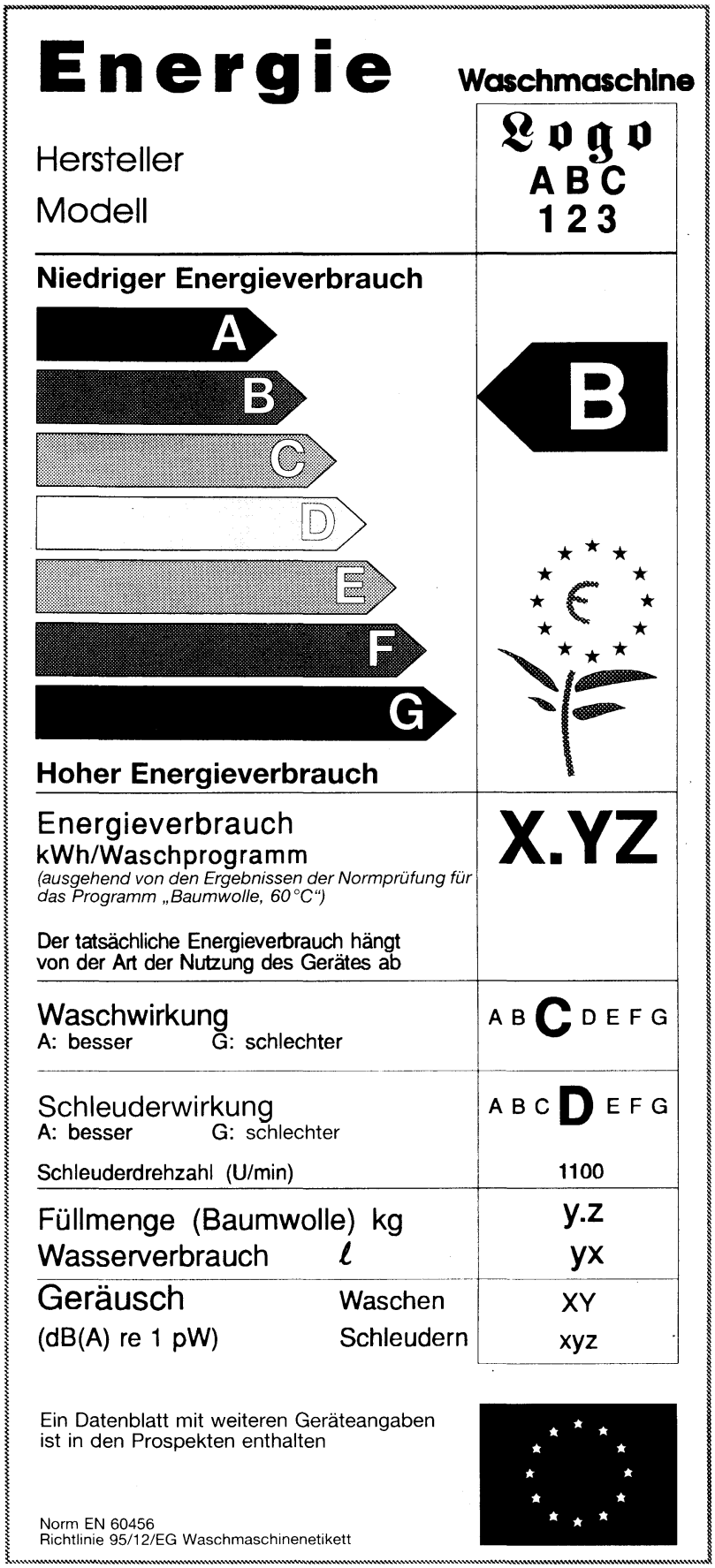
▼A1


Energie
Pračka
Výrobce
Model
Logo
A B C
1 2 3
Úsporné
A
B
C
D
E
F
G
B
Méně úsporné
Spotřeba energie
kWh/cyklus
(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60° C")
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče
X.YZ
Účinnost praní
A: lepší G: horší
A B C D E F G
Účinnost odstřeďování
A: lepší G: horší
A B C D E F G
Otáčky při odstřeďování (1/min)
1100
Náplň pračky (bavlna) kg
y.z
Spotřeba vody ℓ
yx
Hluk
(dB(A) re 1 pW)
Praní
XY
Odstřeďování
xyz
Další údaje jsou v návodu k použití
Norma EN 60456
Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky

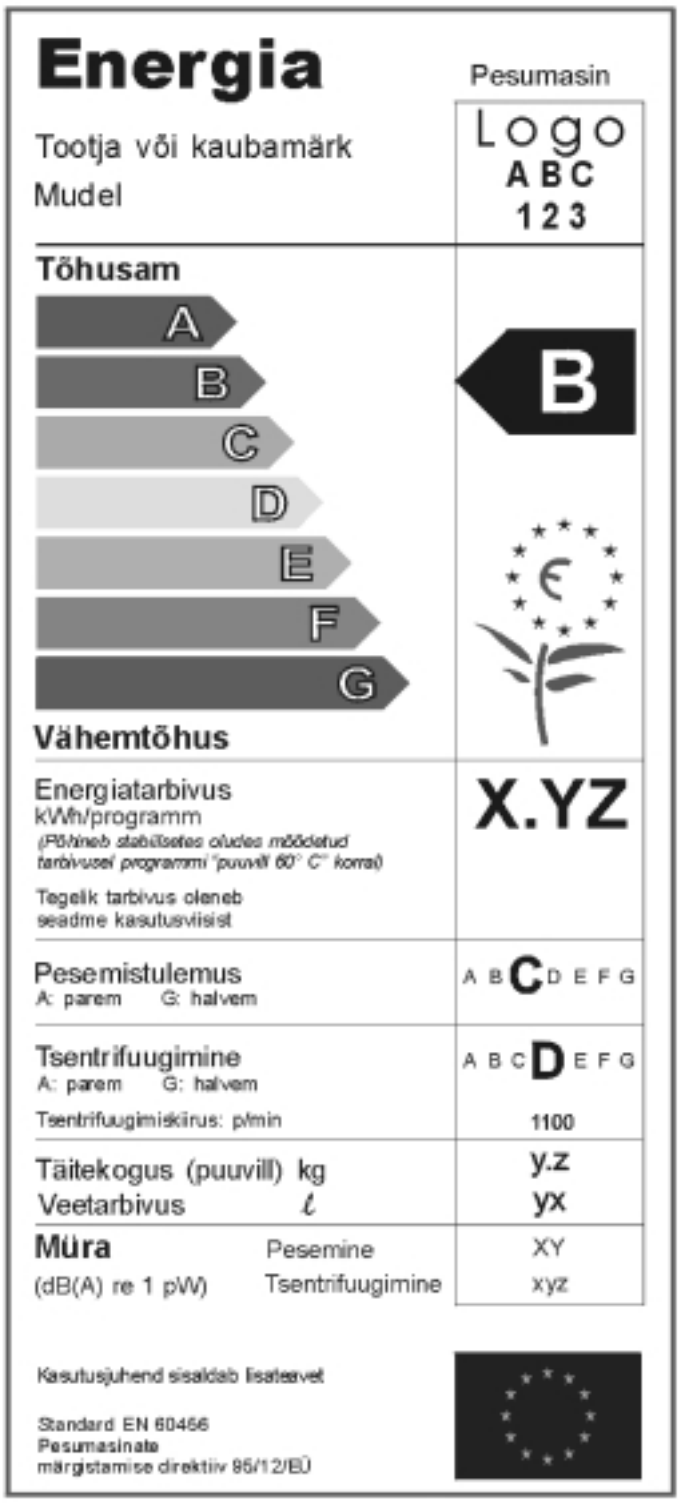
▼B


Energi
Vaskemaskine
Mærke
Model
Logo
ABC
123
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug
kWh/vask
(på grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld)
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
X.YZ
Vaskeevne
A: høj G: lav
A B C D E F G
Centrifugeringsevne
A: høj G: lav
A B C D E F G
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)
1100
Kapacitet (bomuld) kg
y.z
Vandforbrug ℓ
yx
Lydeffektniveau Vask
dB(A) (støj) Centrifugering
XY
xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 60456
Direktiv 95/12/EF om energimærkning af vaskemaskiner

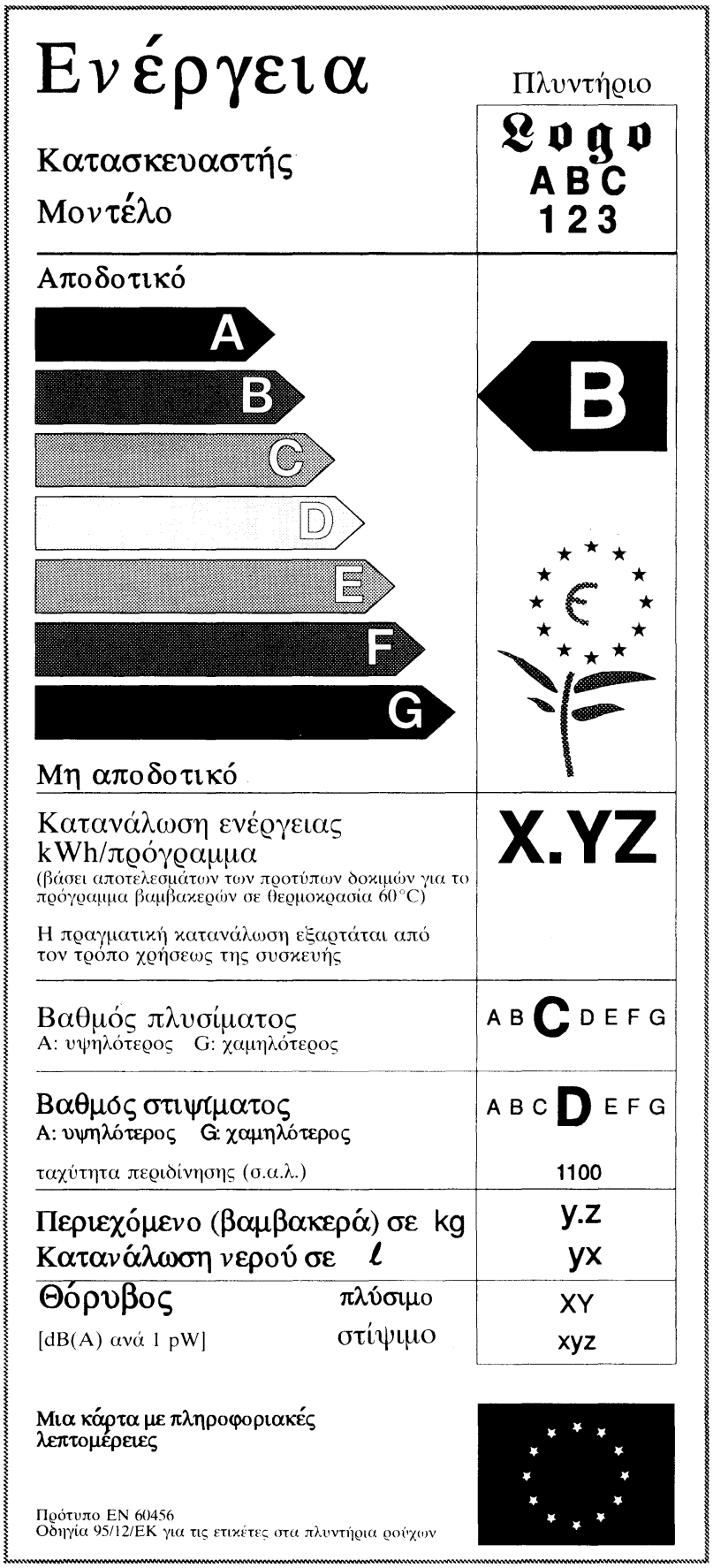
▼B


Energie
Waschmaschine
Hersteller
Modell
Logo
ABC
123
Niedriger Energieverbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Energieverbrauch
Energieverbrauch
kWh/Waschprogramm
(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C")
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab
X.YZ
Waschwirkung
A: besser G: schlechter
A B C D E F G
Schleuderwirkung
A: besser G: schlechter
A B C D E F G
Schleuderdrehzahl (U/min)
1100
Füllmenge (Baumwolle) kg
y.z
Wasserverbrauch ℓ
yx
Geräusch
(dB(A) re 1 pW)
Waschen
Schleudern
XY
xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten
Norm EN 60456
Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett

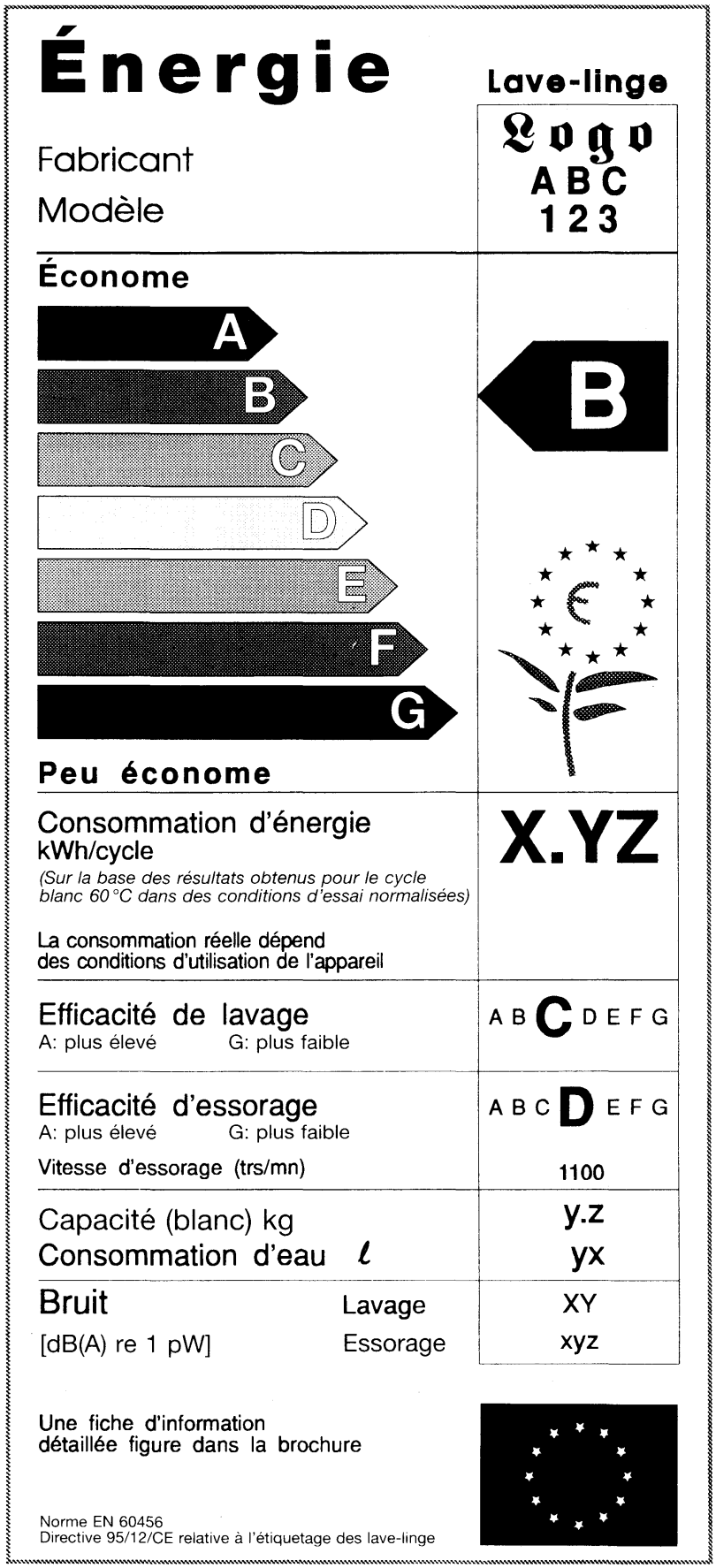
▼A1


Energia
Pesumasin
Tootja või kaubamärk
Logo
A B C
1 2 3
Mudel
Tõhusam
A
B
C
D
E
F
G
B
Vähemtõhus
Energiatarbivus
kWh/programm
(Põhineb stabiilsetes oludes määratud tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)
X.YZ
Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist
Pesemistulemus
A: parem G: halvem
A B C D E F G
Tsentrifuugimine
A: parem G: halvem
A B C D E F G
Tsentrifuugimiskiirus: p/min
1100
Täitekogus (puuvill) kg
y.z
Veetarbivus ℓ
yx
Müra
Pesemine
XY
(dB(A) re 1 pW)
Tsentrifuugimine
xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet
Standard EN 60456
Pesumasinate
märgistamise direktiiv 95/12/EÜ

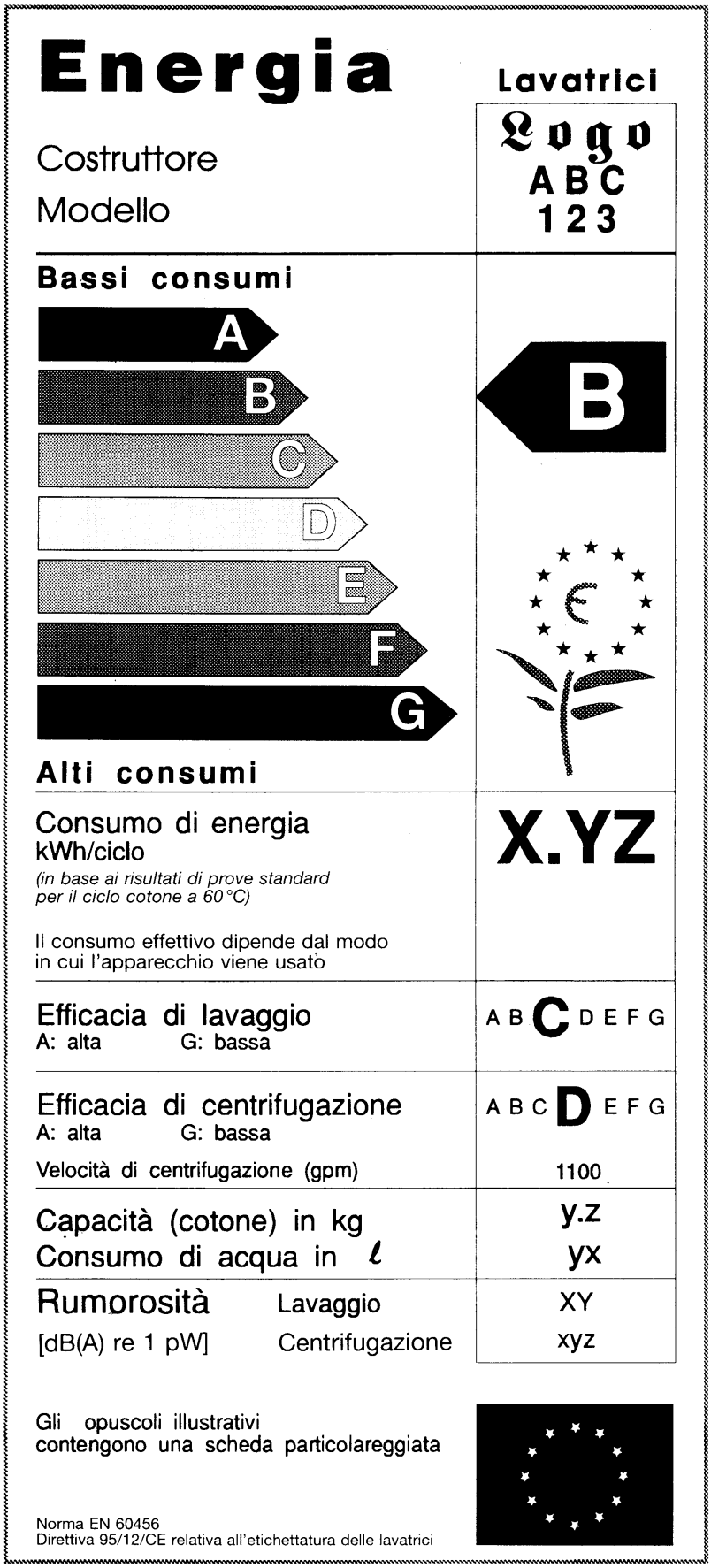
▼B


Ενέργεια
Πλυντήριο
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
ABC
123
Αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Μη αποδοτικό
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα
(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60 °C)
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
X.YZ
Βαθμός πλυσίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
A B C D E F G
Βαθμός στυψίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
A B C D E F G
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)
1100
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg
y.z
Κατανάλωση νερού σε l
yx
Θόρυβος
πλύσιμο
XY
[dB(A) ανά 1 pW]
στίψιμο
xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Πρότυπο EN 60456
Οδηγία 95/12/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια ρούχων

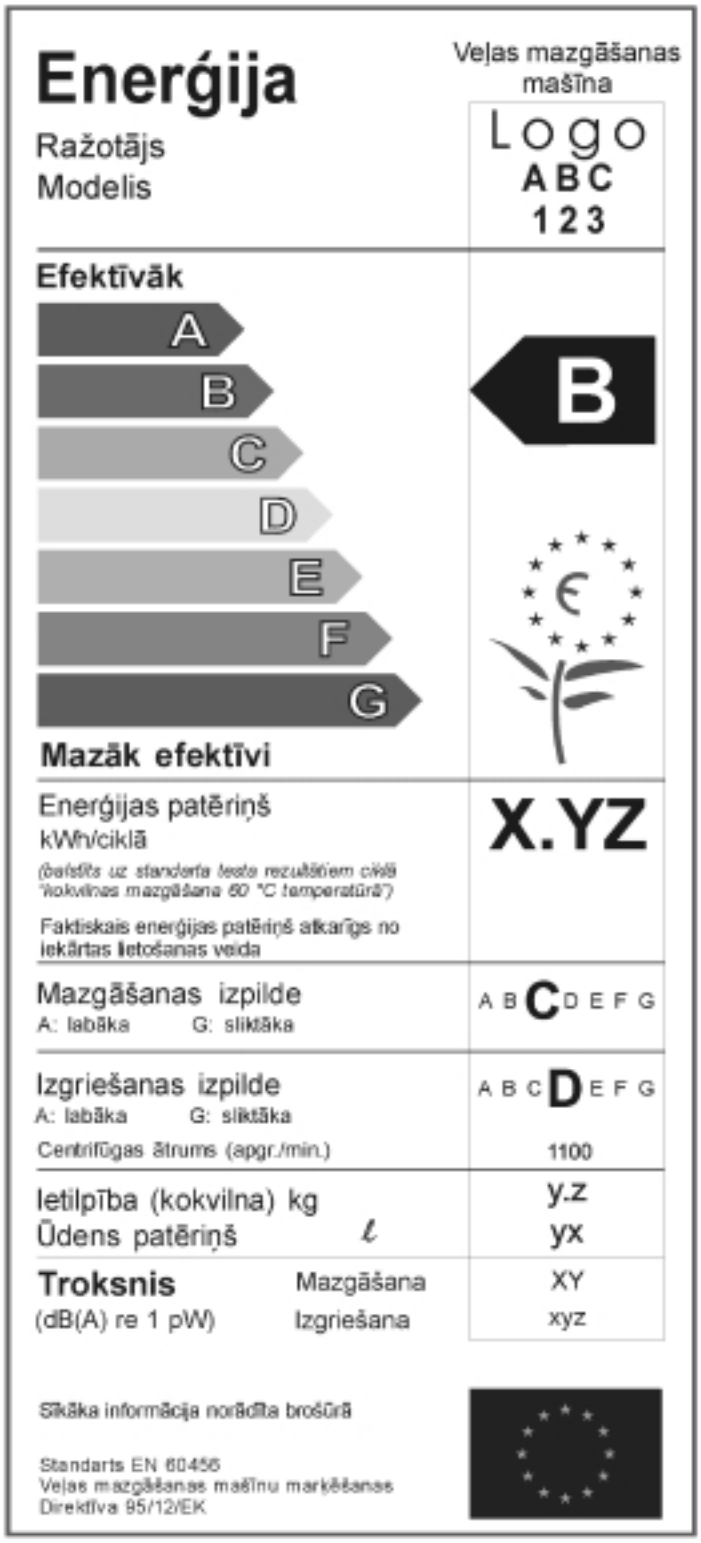
▼B


Énergie
Lave-linge
Fabricant
Modèle
Logo
A B C
1 2 3
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie
kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle blanc 60 °C dans des conditions d'essai normalisées)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
X.YZ
Efficacité de lavage
A: plus élevé G: plus faible
A B C D E F G
Efficacité d'essorage
A: plus élevé G: plus faible
A B C D E F G
Vitesse d'essorage (trs/mn)
1100
Capacité (blanc) kg
y.z
Consommation d'eau ℓ
yx
Bruit
[dB(A) re 1 pW]
Lavage
Essorage
XY
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge

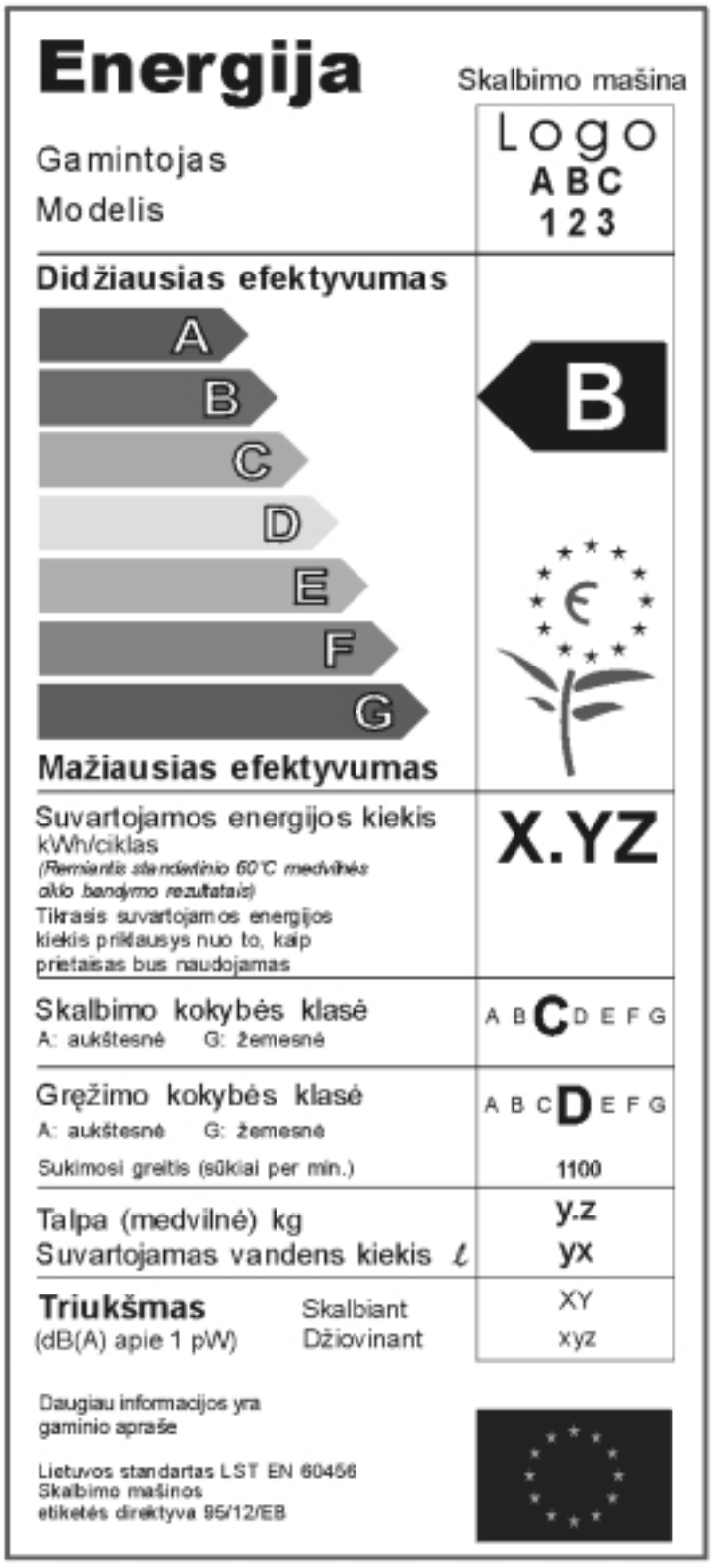
▼B


Energia
Lavatrici
Costruttore
Modello
Logo
ABC
123
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
B
Alti consumi
Consumo di energia
kWh/ciclo
(in base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60 °C)
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato
X.YZ
Efficacia di lavaggio
A: alta G: bassa
A B C D E F G
Efficacia di centrifugazione
A: alta G: bassa
A B C D E F G
Velocità di centrifugazione (gpm)
1100
Capacità (cotone) in kg
y.z
Consumo di acqua in ℓ
yx
Rumorosità
[dB(A) re 1 pW]
Lavaggio
XY
Centrifugazione
xyz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 60456
Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici

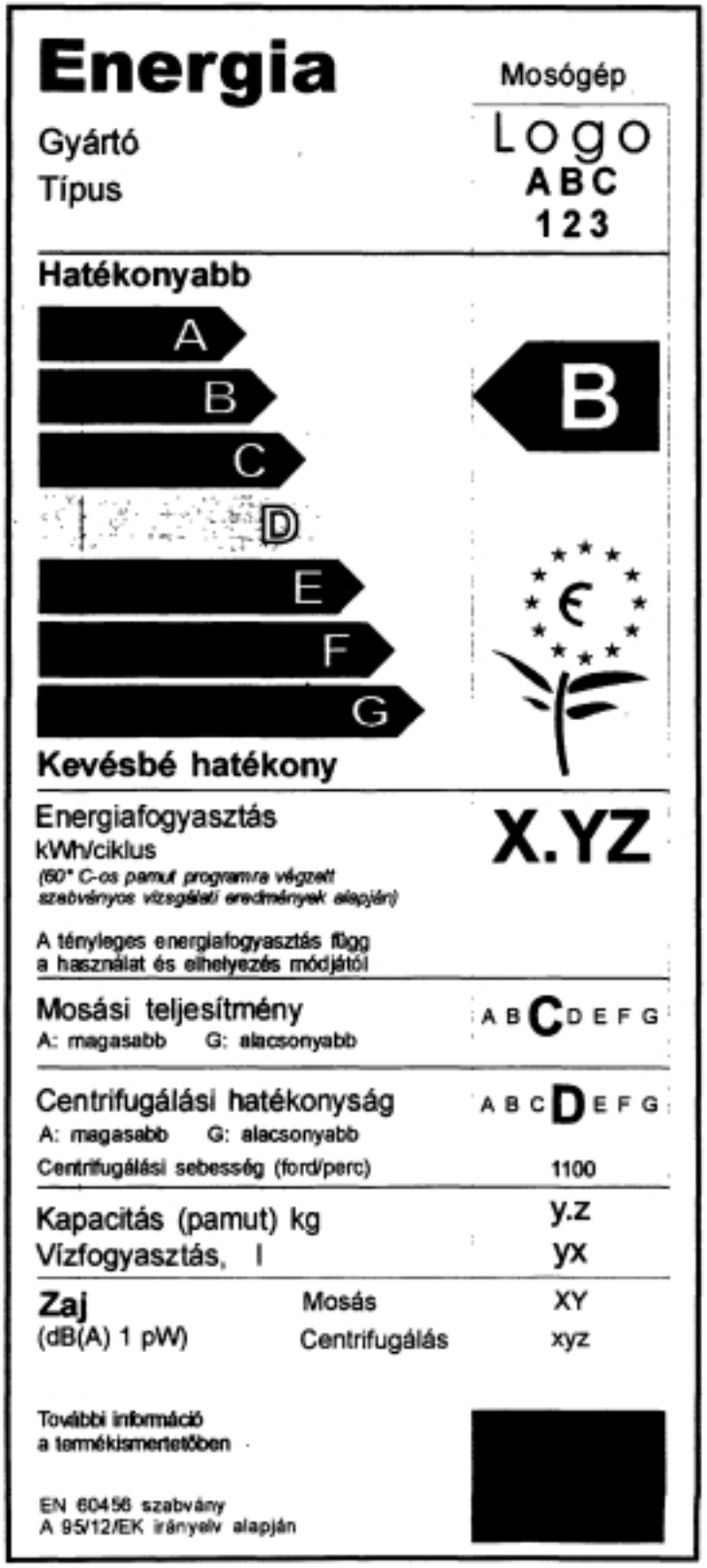
▼A1


Enerģija
Veļas mazgāšanas mašīna
Ražotājs
Modelis
Logo
ABC
123
Efektīvāk
A
B
C
D
E
F
G
B
Mazāk efektīvi
Enerģijas patēriņš
kWh/ciklā
(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida
X.YZ
Mazgāšanas izpilde
A: labāka G: sliktāka
A B C D E F G
Izgriešanas izpilde
A: labāka G: sliktāka
A B C D E F G
Centrifūgas ātrums (apgr./min.)
1100
Ietilpība (kokvilna) kg
y.z
Ūdens patēriņš ℓ
yx
Troksnis
(dB(A) re 1 pW)
Mazgāšana
Izgriešana
XY
xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā
Standarts EN 60456
Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK

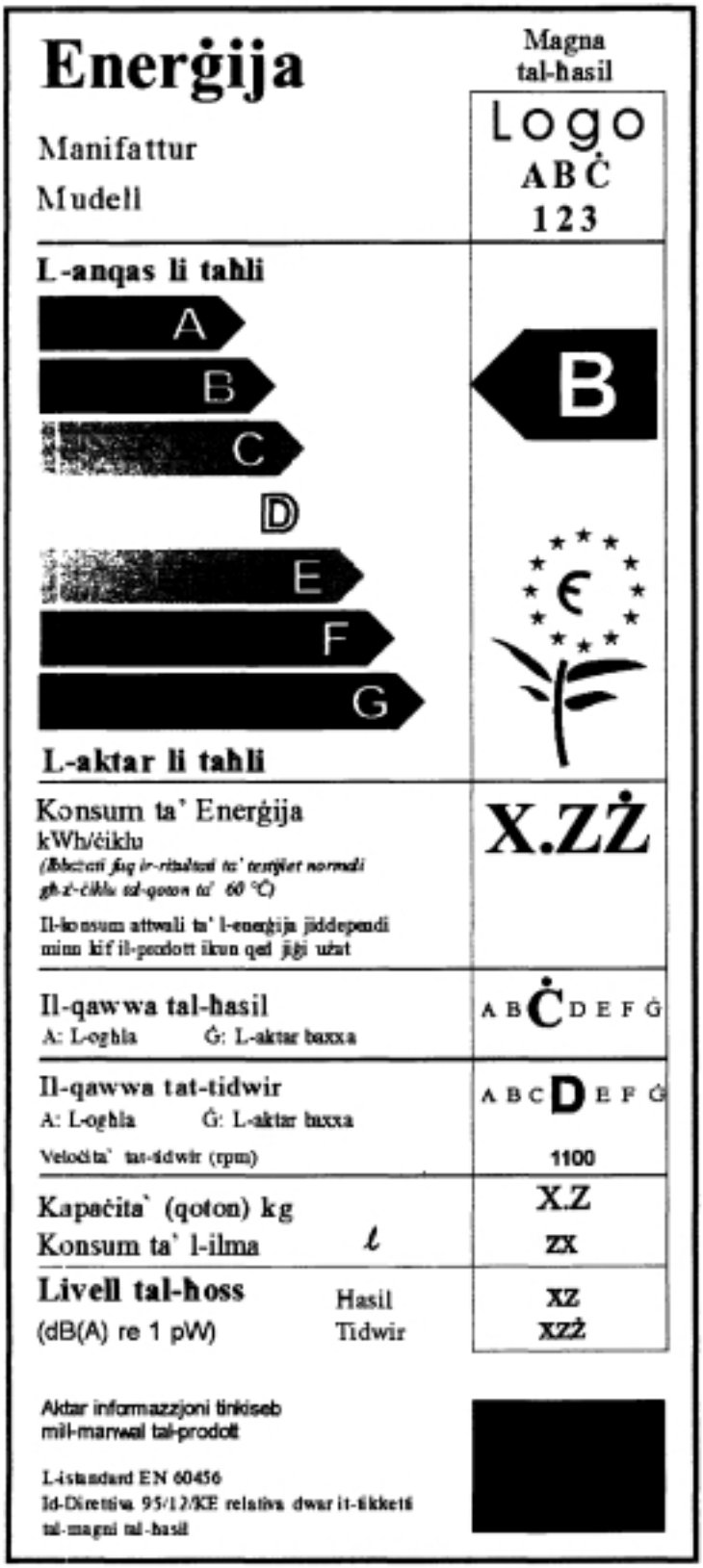
▼A1


Energija
Skalbimo mašina
Gamintojas
Modelis
Logo
A B C
1 2 3
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis
kWh/ciklas
(Remiantis standartinio 60°C medvilnės ploto bandymo rezultatais)
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Skalbimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Gręžimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Sukimosi greitis (sūkiai per min.)
1100
Talpa (medvilnė) kg
y.z
Suvartojamas vandens kiekis ℓ
yx
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
Skalbiant
Džiovinant
XY
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 60456
Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB

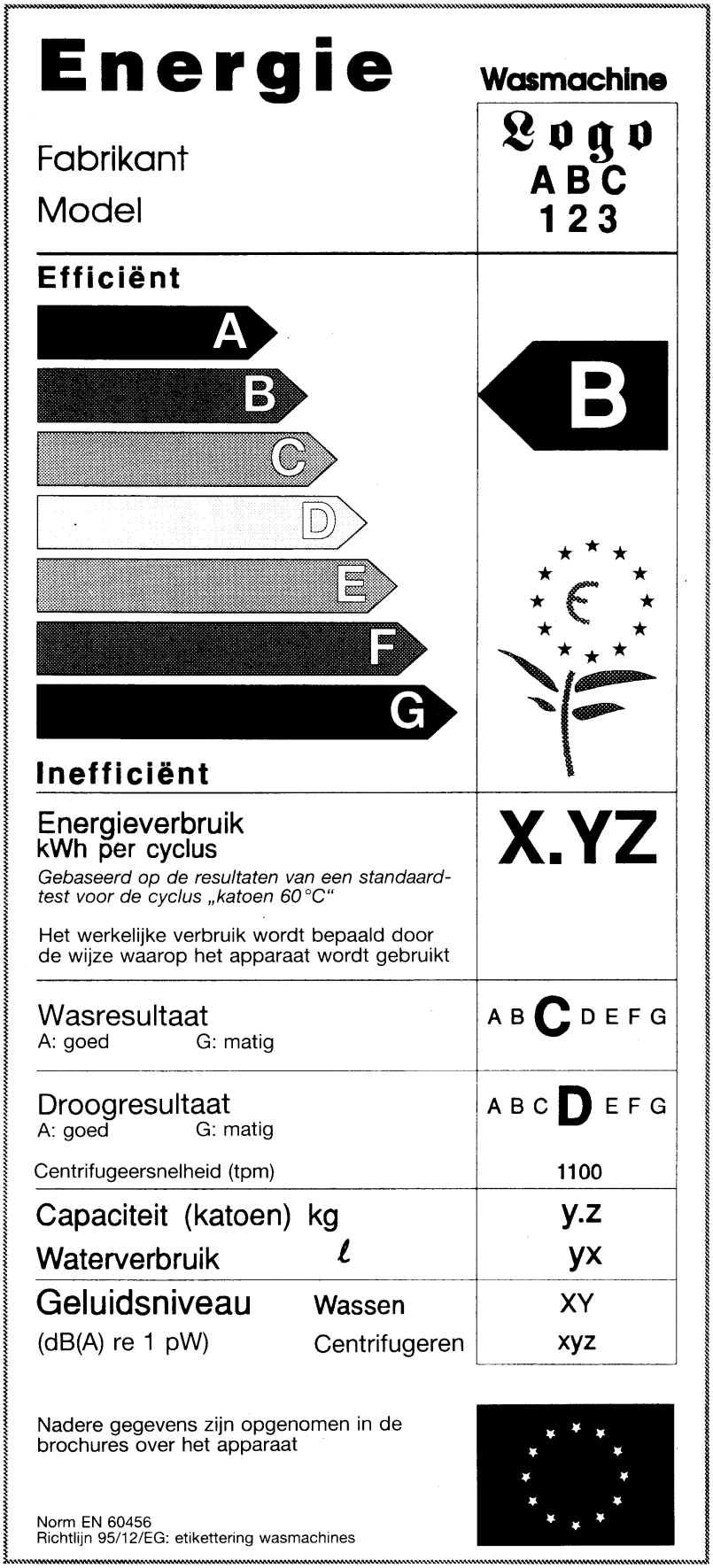
▼A1


Energia
Mosógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás
kWh/ciklus
(60° C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)
X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
Mosási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási hatékonyság
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási sebesség (ford/perc)
1100
Kapacitás (pamut) kg
y.z
Vízfogyasztás, l
yx
Zaj
(dB(A) 1 pW)
Mosás
XY
Centrifugálás
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 60456 szabvány
A 95/12/EK irányelv alapján

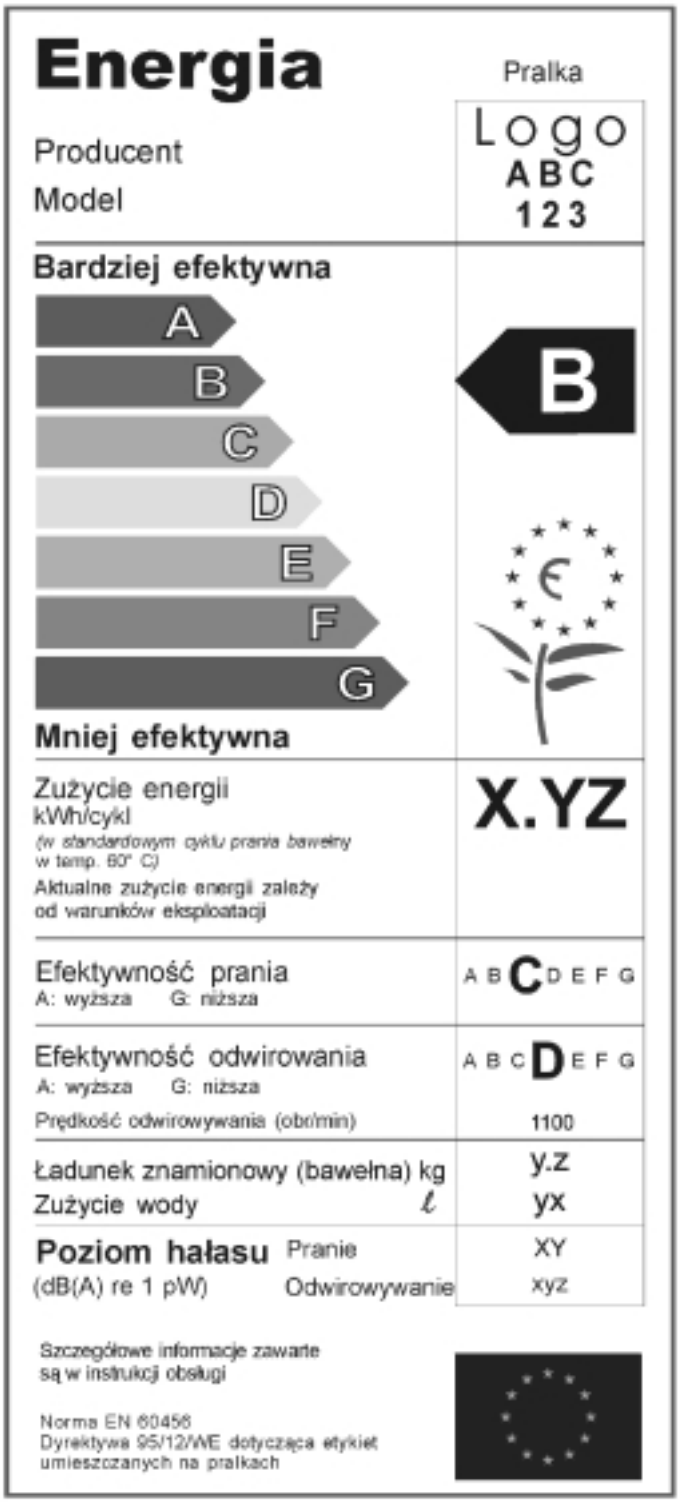
▼A1


Enerġija
Magna tal-ħasil
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li tahli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li tahli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Ibbażati fuq ir-rituluri ta' tezijiet normali ghaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60 °C)
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
X.ZŻ
Il-qawwa tal-ħasil
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa
A B Ċ D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa
A B C D E F Ġ
Veloċita' tat-tidwir (rpm)
1100
Kapaċita' (qoton) kg
X.Z
Konsum ta' l-ilma
ℓ
ZX
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
Ħasil
Tidwir
XZ
XZŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 60456
Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil

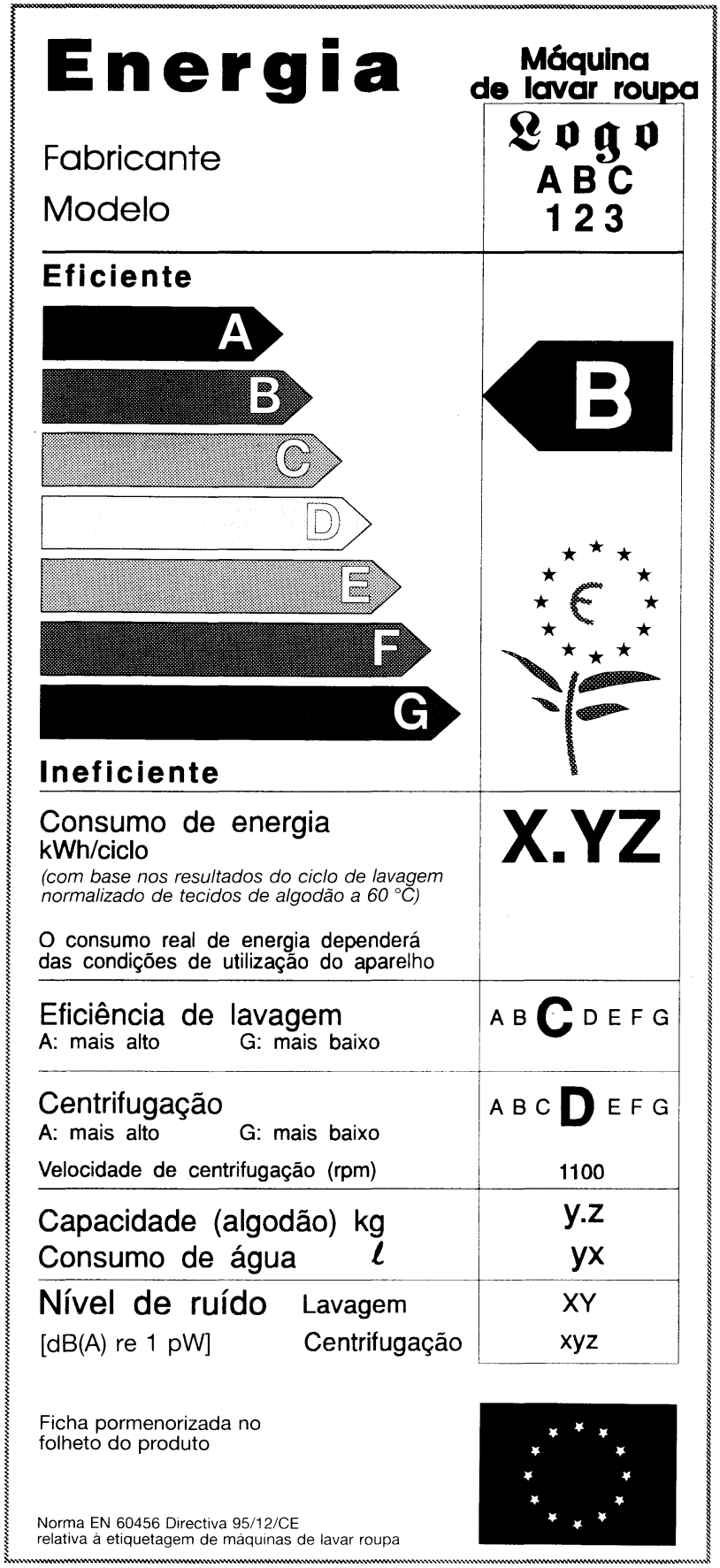
▼B


Energie
Wasmachine
Fabrikant
Model
Logo
ABC
123
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Inefficiënt
Energieverbruik
kWh per cyclus
Gebaseerd op de resultaten van een standaard-test voor de cyclus „katoen 60 °C"
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Wasresultaat
A: goed G: matig
A B C D E F G
Droogresultaat
A: goed G: matig
A B C D E F G
Centrifugeersnelheid (tpm)
1100
Capaciteit (katoen) kg
y.z
Waterverbruik ℓ
yx
Geluidsniveau
(dB(A) re 1 pW)
Wassen
Centrifugeren
XY
xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 60456
Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines

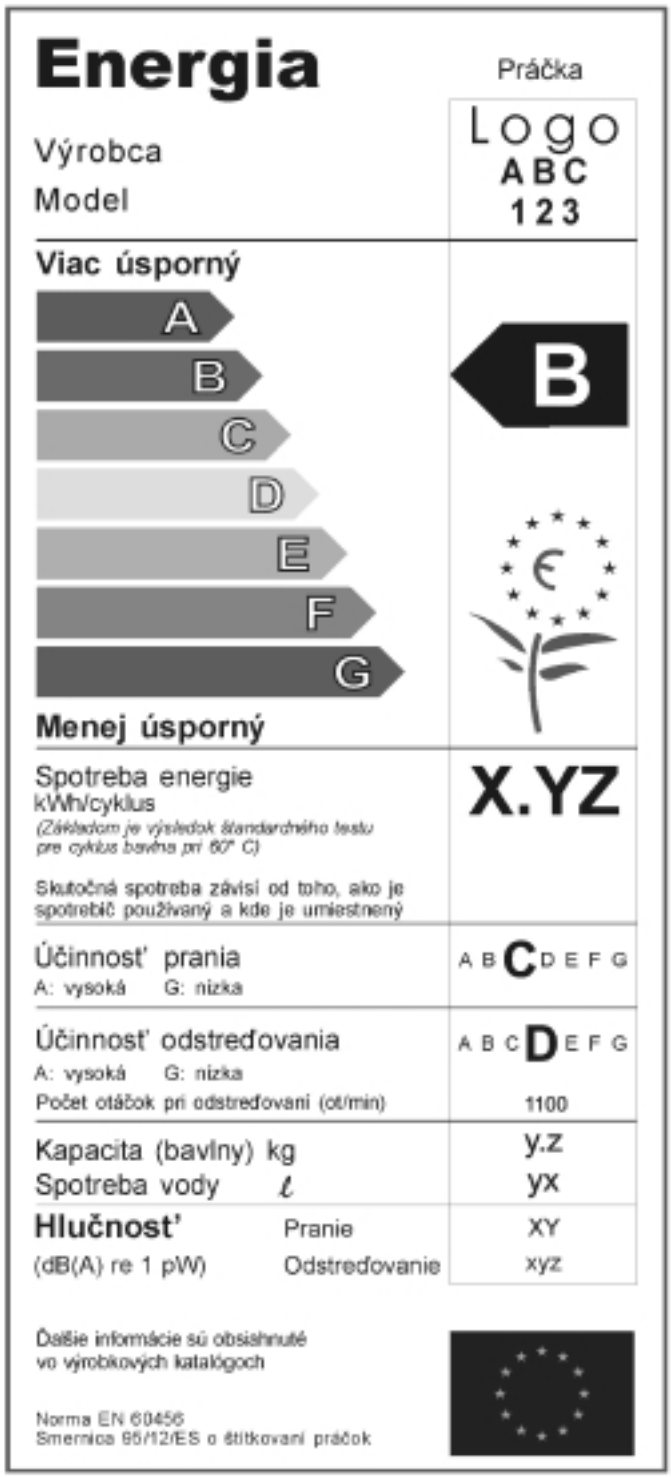
▼A1


Energia
Pralka
Producent
Model
Logo
ABC
123
Bardziej efektywna
A
B
C
D
E
F
G
B
Mniej efektywna
Zużycie energii
kWh/cykl
(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60° C)
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji
X.YZ
Efektywność prania
A: wyższa G: niższa
A B C D E F G
Efektywność odwirowania
A: wyższa G: niższa
A B C D E F G
Prędkość odwirowywania (obr/min)
1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg
y.z
Zużycie wody ℓ
yx
Poziom hałasu
(dB(A) re 1 pW)
Pranie
XY
Odwirowywanie
xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi
Norma EN 60456
Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach

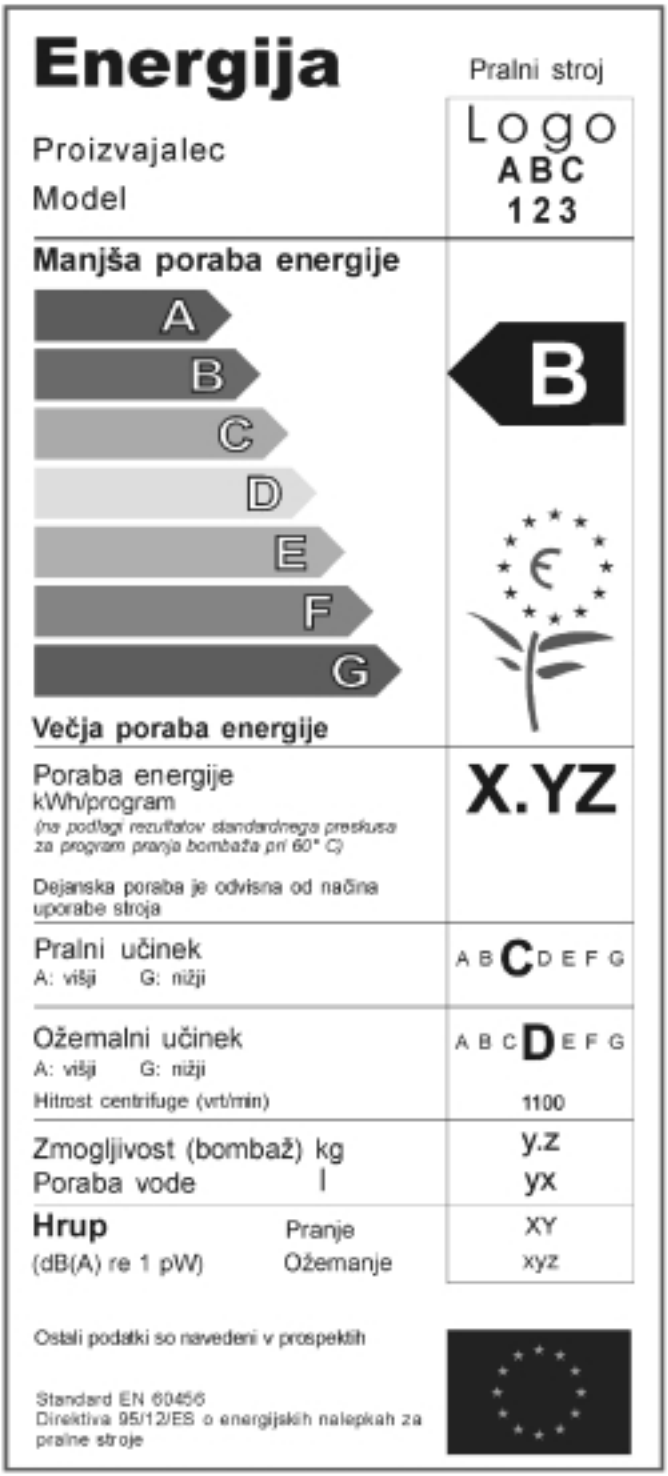
▼B


Energia
Máquina de lavar roupa
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Ineficiente
Consumo de energia
kWh/ciclo
(com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C)
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho
X.YZ
Eficiência de lavagem
A: mais alto G: mais baixo
A B C D E F G
Centrifugação
A: mais alto G: mais baixo
A B C D E F G
Velocidade de centrifugação (rpm)
1100
Capacidade (algodão) kg
y.z
Consumo de água l
yx
Nível de ruído Lavagem
[dB(A) re 1 pW] Centrifugação
XY
xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto
Norma EN 60456 Directiva 95/12/CE
relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa

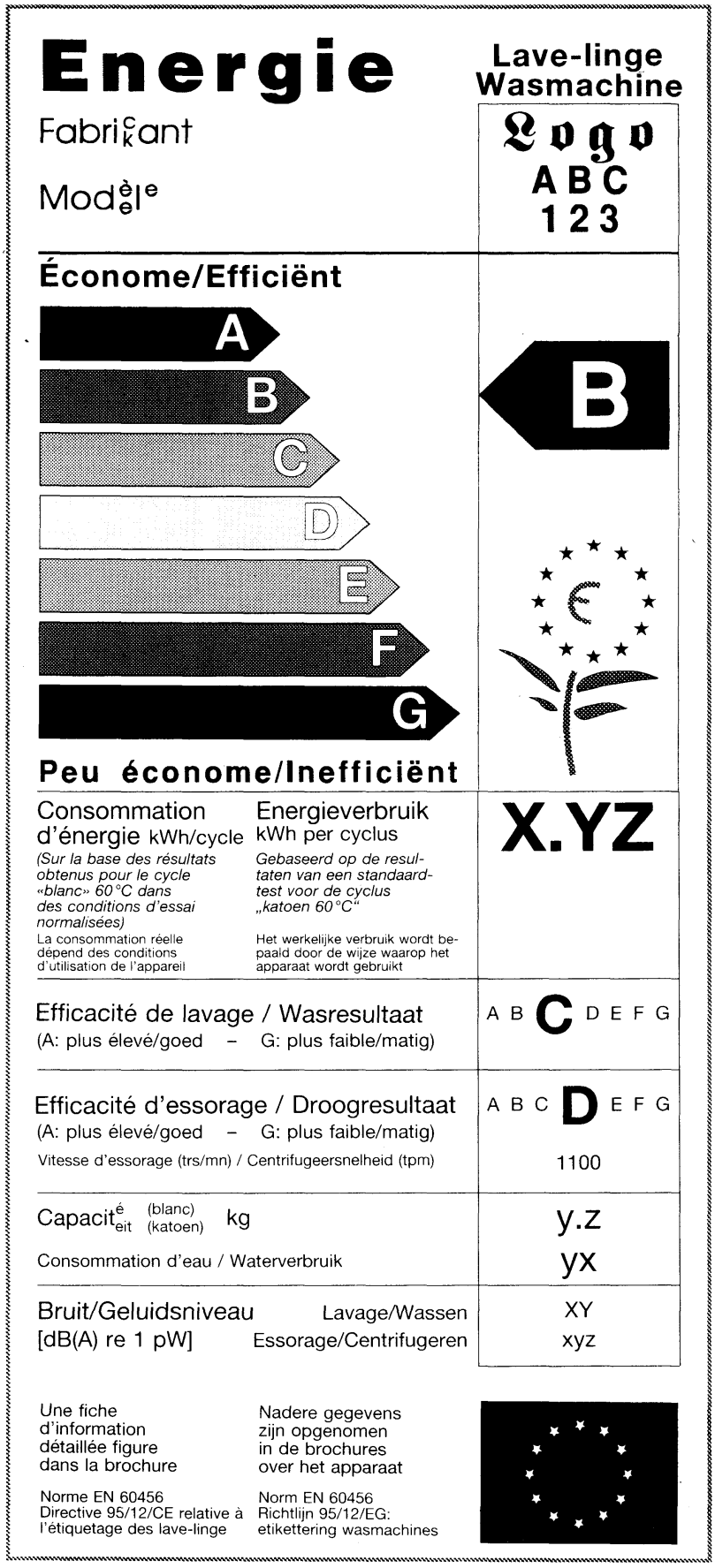
▼A1


Energia
Práčka
Výrobca
Model
Logo
ABC
123
Viac úsporný
A
B
C
D
E
F
G
B
Menej úsporný
Spotreba energie
kWh/cyklus
(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60° C)
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený
X.YZ
Účinnosť prania
A: vysoká G: nízka
A B C D E F G
Účinnosť odstreďovania
A: vysoká G: nízka
A B C D E F G
Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)
1100
Kapacita (bavlny) kg
y.z
Spotreba vody ℓ
yx
Hlučnosť
(dB(A) re 1 pW)
Pranie
XY
Odstreďovanie
xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch
Norma EN 60456
Smernica 95/12/ES o štítkovaní práčok

▼A1


Energija
Pralni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
ABC
123
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije
kWh/program
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60° C)
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Pralni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Ožemalni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Hitrost centrifuge (vrt/min)
1100
Zmogljivost (bombaž) kg
y.z
Poraba vode l
yx
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
Pranje
Ožemanje
XY
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 60456
Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje

▼B


Energie
Lave-linge
Wasmachine
Fabricant
Modèle
Logo
A B C
1 2 3
Économe/Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe/Inefficiënt
Consommation d'énergie kWh/cycle
(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc» 60 °C dans des conditions d'essai normalisées)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
Energieverbruik kWh per cyclus
Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C"
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Efficacité de lavage / Wasresultaat
(A: plus élevé/goed – G: plus faible/matig)
A B C D E F G
Efficacité d'essorage / Droogresultaat
(A: plus élevé/goed – G: plus faible/matig)
A B C D E F G
Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)
1100
Capacité (blanc) (katoen) kg
y.z
Consommation d'eau / Waterverbruik
yx
Bruit/Geluidsniveau Lavage/Wassen
[dB(A) re 1 pW] Essorage/Centrifugeren
XY
xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 60456
Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines

▼B

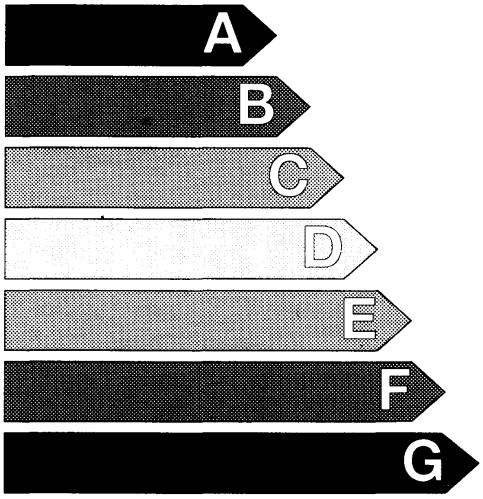
Energia

Pyykinpesukone

Tavarantoimittaja
Malli

Logo
ABC
123

Vähän kuluttava



B

Paljon kuluttava

Energiankulutus
kWh/ohjelma
(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60 °C")

Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista

X.YZ

Pesutulos
A: hyvä G: huono

A B **C** D E F G

Linkous
A: hyvä G: huono

A B C **D** E F G

Linkousnopeus (kierr/min) 1100

Täyttömäärä (puuvilla) kg y.z

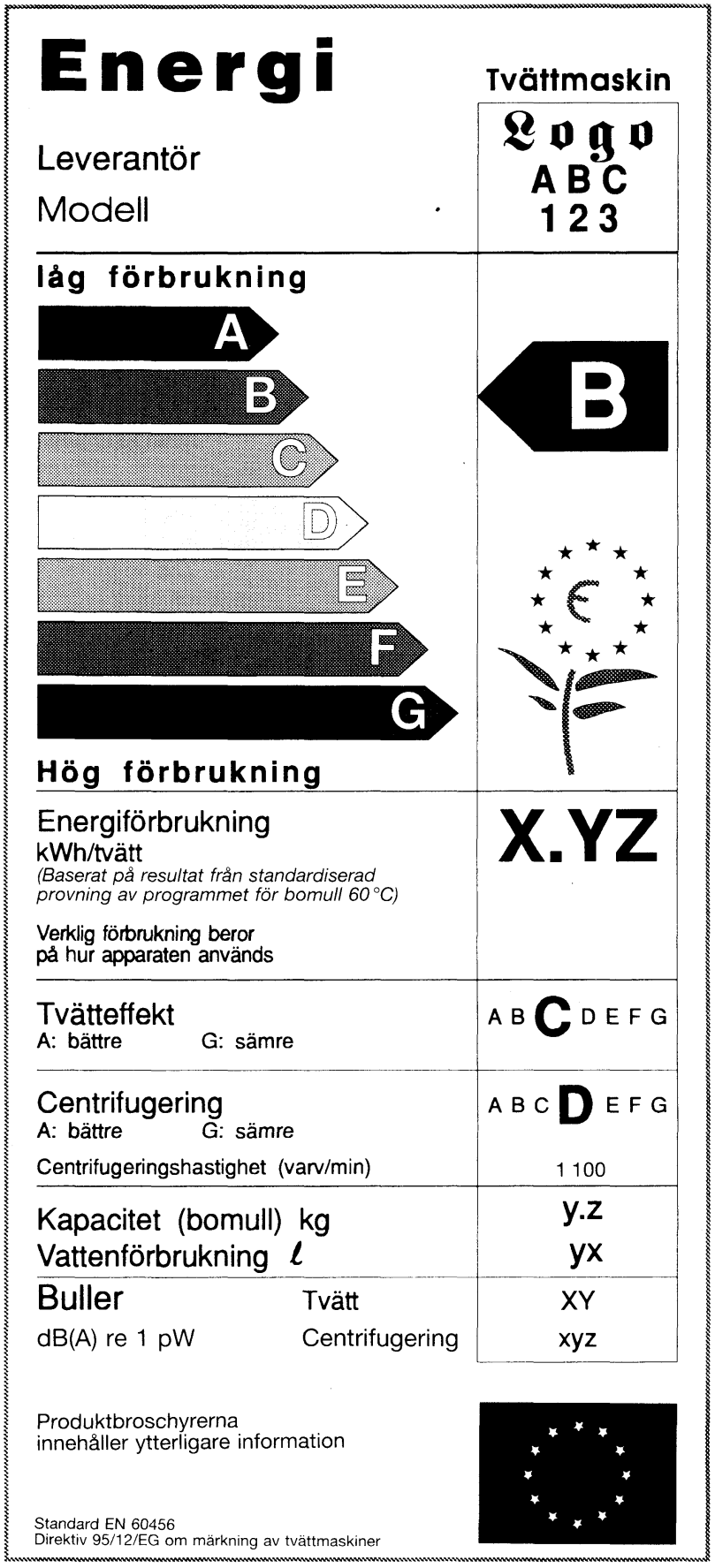
Vedenkulutus ℓ yx

Ääni Pesu XY
(dB(A) re 1 pW) Linkous xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja

Standardi EN 60456
Pesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 95/12/EY

▼B


Energi
Tvättmaskin
Leverantör
Modell
Logo
A B C
1 2 3
låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning
kWh/tvätt
(Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för bomull 60 °C)
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
X.YZ
Tvätteffekt
A: bättre G: sämre
A B C D E F G
Centrifugering
A: bättre G: sämre
A B C D E F G
Centrifugeringshastighet (varv/min)
1 100
Kapacitet (bomull) kg
y.z
Vattenförbrukning l
yx
Buller
Tvätt
XY
dB(A) re 1 pW
Centrifugering
xyz
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Standard EN 60456
Direktiv 95/12/EG om märkning av tvättmaskiner

▼B

Notes concerning the label

2. The following notes define the information to be included:

Note:

I. Supplier's name or trade mark.

II. Supplier's model identifier.

III. The energy efficiency class of an appliance shall be determined in accordance with Annex IV. This letter shall be placed at the same level as the relevant arrow.

IV. Without prejudice to any requirements under the Community eco-label scheme, where an appliance has been granted a 'Community eco-label' pursuant to Council Regulation (EEC) No 880/92 ([1]), a copy of the eco-label may be added here. The 'Washing machine label design guide' referred to below, explains how the eco-label mark may be included in the label.

V. Energy consumption in kWh per cycle using standard 60 ºC cotton cycle in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).

VI. Washing performance class as determined by Annex IV.

VII. Drying efficiency class as determined by Annex IV.

VIII. Maximum spin speed attained for standard 60 ºC cotton cycle in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).

IX. Capacity of appliance for standard 60 ºC cotton cycle in accordance with the harmonized standards referred to in Article 1 (2).

X. Water consumption per cycle of washing using standard 60 ºC cotton cycle in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).

XI. Where applicable, noise during washing and spinning cycles using standard 60 ºC cycle, in accordance with Council Directive (EEC) No 86/594 ([2]).

Note:

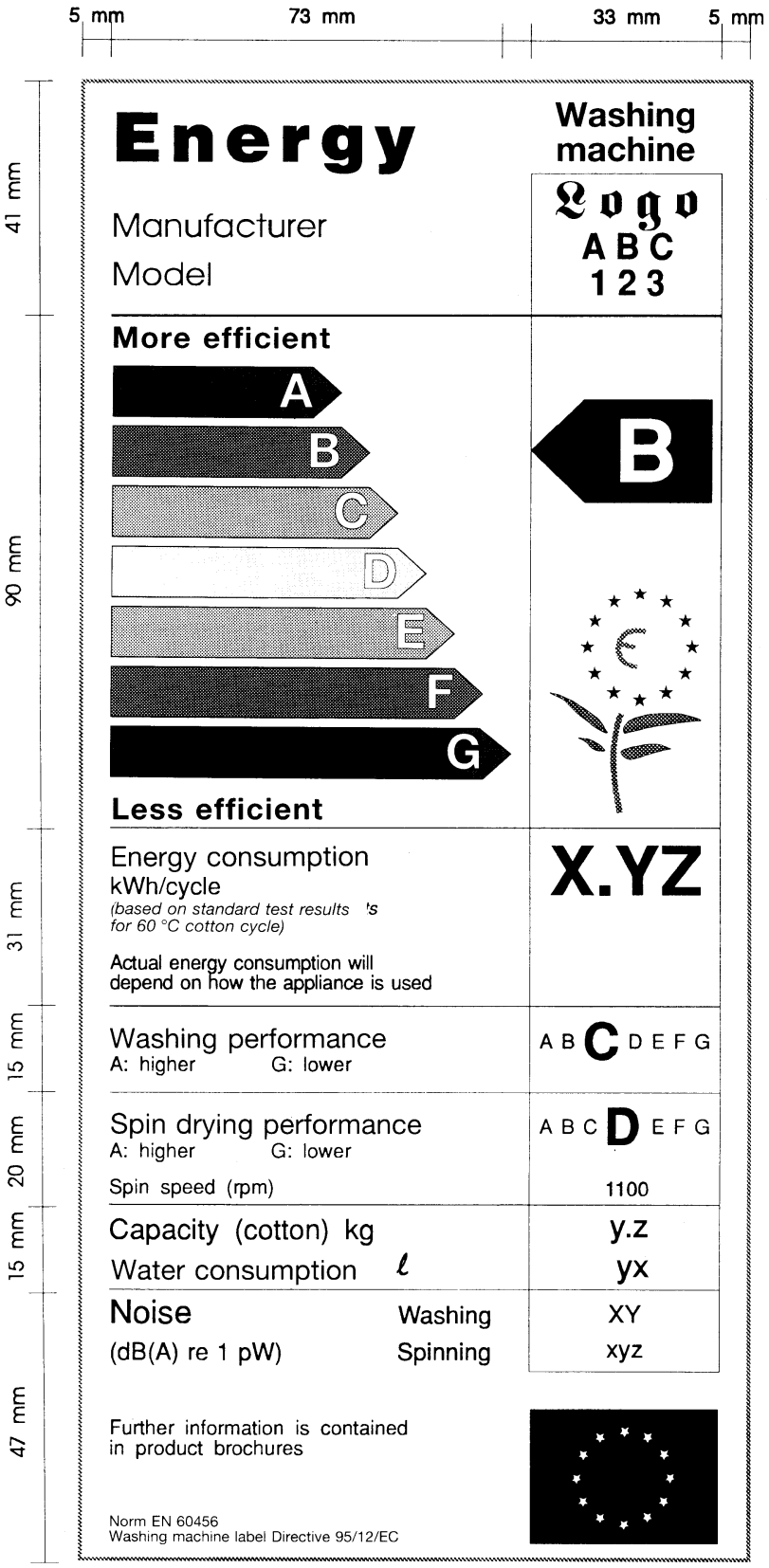
The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

([1]) OJ No L 99, 11. 4. 1992, p. 1.
([2]) OJ No L 344, 6. 12. 1986, p. 24. The relevant standards are EN 60704-2-4 (noise measurement) and EN 60704-3 (verification).

▼B

Printing

3. The following defines certain aspects of the label:



▼B

Colours used:

CMYK — cyan, magenta, yellow, black.
For example: 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % yellow, 0 % black.

Arrows:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Outline colour: X070

All text is in black. The background is white.

Complete printing information is contained in a ‘washing machine energy label design guide’, which is for information only, obtainable from:

The Secretary of the Committee on energy labelling and standard product information for household appliances,
Directorate-General for Energy XVII,
European Commission,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Brussels.

▼B

ANNEX II

THE FICHE

The fiche shall contain the following information. The information may be given in the form of a table covering a number of models supplied by the same supplier, in which case it shall be given in the order specified, or given close to the description of the appliance:

1. Supplier's trade mark.
2. Supplier's model identifier.
3. The energy efficiency class of the model as defined in Annex IV. Expressed as 'Energy efficiency class … on a scale of A (most efficient) to G (least efficient). Where this information is provided in a table, this may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (most efficient) to G (least efficient)'.
4. Where the information is provided in a table, and where some of the appliances listed in the table have been granted an 'EU eco-label' pursuant to Regulation (EEC) No 880/92, this information may be included here. In this case the row heading shall state 'EU eco-label', and the entry shall consist of a copy of the eco-label mark. This provision is without prejudice to any requirements under the Community eco-label mark scheme.
5. Energy consumption in kWh per cycle using standard 60 ºC cotton cycle in accordance with the test procedures referred to in Article 1 (2), described as 'energy consumption XYZ kWh per cycle, based on standard test results for 60 ºC cotton cycle. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used.'
6. Washing performance class as determined by Annex IV. Expressed as 'Washing performance class … on a scale of A (higher) to G (lower)'. This may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (higher) to G (lower).
7. Spin drying efficiency class (Annex IV). Expressed as: 'Spin drying performance … on a scale of A (higher) to G (lower)'. Followed by the statement:

   'NB if you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them.'

   This statement may also be included as a footnote.

   Where this information is provided in a table this may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (higher) to G (lower), and that the statement concerning running costs is included in the table, or in a footnote.
8. Water extraction efficiency in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2) for a standard 60 ºC cotton cycle. Expressed as 'Water remaining after spin …% (as a proportion of dry weight of wash)'.
9. Maximum spin speed attained for standard 60 ºC cotton cycle in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
10. Capacity of appliance for standard 60 ºC cotton cycle in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
11. Water consumption per cycle using standard 60 ºC cotton cycle in accordance with the test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
12. Programme time for standard 60 ºC cotton cycle in accordance with the test procedures referred to in Article 1 (2).
13. Suppliers may include the information in points 6 to 12, in respect of other wash cycles.
14. The average annual consumption of energy and water based on 200 standard 60 ºC cotton cycles. This shall be expressed as 'estimated annual consumption (200 standard 60 ºC cotton washes) for a four-person household'.
15. Noise during washing and spinning cycles using standard 60 ºC cycle, in accordance with Directive (EEC) No 86/594.

If a copy of the label, either in colour or black and white, is included in the fiche, then only the further information included in the fiche need be included.

▼B

Note:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

▼B

ANNEX III

MAIL ORDER AND OTHER DISTANCE SELLING

Mail order catalogues and other printed communications referred to in Article 2 (4) shall contain the following information, given in the order specified:

1. Energy efficiency class (Annex II point 3)
2. Energy consumption (Annex II point 5)
3. Washing performance class (Annex II point 6)
4. Spin drying efficiency class (Annex II point 7)
5. Maximum spin speed (Annex I note VIII)
6. Capacity (Annex I note IX)
7. Water consumption (Annex I note X)
8. Estimated annual consumption for a four-person household (Annex II point 14)
9. Noise (Annex I note XI)

Where other information contained in the fiche is provided, it shall be in the form defined in Annex II and shall be included in the above table in the order defined for the fiche.

Note:

The equivalent terms in other languages to those given above are set out in Annex V.

▼B

ANNEX IV

ENERGY EFFICIENCY CLASS

1. The energy efficiency class of an appliance shall be determined in accordance with the following table 1:

Table 1

Energy efficiency class	Energy consumption 'C' in kWh per kg washed for standard 60 ºC cotton cycle using test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2)
A	$C \leq 0{,}19$
B	$0{,}19 < C \leq 0{,}23$
C	$0{,}23 < C \leq 0{,}27$
D	$0{,}27 < C \leq 0{,}31$
E	$0{,}31 < C \leq 0{,}35$
F	$0{,}35 < C \leq 0{,}39$
G	$0{,}39 < C$

2. The washing performance class of an appliance shall be determined by the following table 2:

Table 2

Washing performance class	Washing performance index P as defined in the harmonized standards referred to in Article 1 (2), using a standard 60 ºC cycle
A	$P > 1{,}03$
B	$1{,}03 \geq P > 1{,}00$
C	$1{,}00 \geq P > 0{,}97$
D	$0{,}97 \geq P > 0{,}94$
E	$0{,}94 \geq P > 0{,}91$
F	$0{,}91 \geq P > 0{,}88$
G	$0{,}88 \geq P$

3. The drying efficiency class of an appliance shall be determined by the following table 3:

Table 3

Spin drying efficiency class	Water extraction efficiency D as defined in the harmonized standards referred to in Article 1 (2), using a standard 60 ºC cycle
A	$D < 45$ %
B	45 % $\leq D < 54$ %
C	54 % $\leq D < 63$ %
D	63 % $\leq D < 72$ %

▼B

Spin drying efficiency class	Water extraction efficiency D as defined in the harmonized standards referred to in Article 1 (2), using a standard 60 ºC cycle
E	72 % ≤ D < 81 %
F	81 % ≤ D < 90 %
G	90 % ≤ D

▼B

ANNEX V

TRANSLATIONS OF TERMS TO BE USED IN LABEL AND FICHE

The equivalents in other Community languages of the terms in English given above are as follows:

Note			EN	ES	DA
Label	Fiche	Mail order			
Annex I	Annex II	Annex III			
☒			Energy	Energía	Energi
☒			Washing machine	Lavadora	Vaskemaskine
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke
II			Model	Modelo	Model
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug
	3	1	Energy efficiency class … on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)
V			Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug
V			kWh per cycle	kWh/ciclo	kWh/vask
V			Based on standard test results for '60 ºC cotton' cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizados de algodón a 60 ºC	På grundlag af standardtest på 60 ºC-normalprogrammet for bomuld
	5	2	Energy consumption … kWh per cycle, based on standard test results for '60 ºC' cotton cycle	Consumo de energía … kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado de algodón a 60 ºC en condiciones de ensayo normalizadas	Energiforbrug … kWh/vask på grundlag af standardtest på 60 ºC-normalprogrammet for bomuld
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
VI			Washing performance A (higher) G (lower)	Eficiencia de lavado A (más alto) G (más bajo)	Vaskeevne A (høj) G (lav)

▼B

DE	EL	FR	IT
Energie	Ενέργεια	Énergie	Energia
Waschmaschine	Πλυντήριο	Lave-linge	Lavatrice
Hersteller	Κατασκευαστής	Fabricant	Costruttore
Modell	Μοντέλο	Modèle	Modello
Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό	Économe	Bassi consumi
Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό	Peu économe	Alti consumi
Energieeffizienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) ως το G (μη αποδοτικό)	Classement selon son efficacité énergétique … sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)
Energieverbrauch	Χρήση ενέργειας	Consommation d'énergie	Consumo di energia
kWh/Waschprogramm	kWh/πρόγραμμα	kWh par cycle	kWh per ciclo
Ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm ‘Baumwolle, 60 ºC’	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60 ºC	Sur la base du résultat obtenu pour le cycle ‘blanc 60 ºC’	In base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60º C …
Energieverbrauch … kWh pro Waschprogramm auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm ‘Baumwolle, 60 ºC’	Κατανάλωση … ενέργειας kWh ανά πρόγραμμα βάσει των αποτελεσμάτων πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε 60 ºC	Consommation d'énergie … kWh par cycle, sur la base du résultat obtenu pour le cycle ‘blanc 60 ºC’ dans des conditions d'essai normalisées	Consumo di energia … kWh per ciclo, sulla base dei risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60º C …
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato
Waschwirkung A (besser) G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)	Efficacité de lavage A (plus élevé) G (plus faible)	Efficacia del lavaggio A (alta) G (bassa)

▼B

NL	PT	FI	SW
Energie	Energia	Energia	Energi
Wasmachine	Máquina de lavar roupa	Pyykinpesukone	Tvättmaskin
Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Model	Modelo	Malli	Modell
Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética … numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/tvätt
Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus ‘katoen 60 ºC’	Com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 ºC	Perustuu vakiooloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ‘puuvilla 60 ºC’	Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för ‘bomull 60 ºC’
Energieverbruik … kWh per cyclus, gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus ‘katoen 60 ºC’	Consumo de energia … kWh por ciclo, com base nos resultados do ciclo de lavagem de tecidos de algodão a 60 ºC obtidos em ensaio normalizado	Energiankulutus … kWh/ohjelma, perustuu vakiooloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ‘puuvilla 60 ºC’	Energiförbrukning … kWh/tvätt baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för ‘bomull 60 ºC’
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Wasresultaat A (goed) G (matig)	Eficiência de lavagem A (mais alto) G (mais baixo)	Pesutulos A (hyvä) G (huono)	Tvätteffekt A (bättre) G (sämre)

▼B

Note			EN	ES	DA
Label	Fiche	Mail order			
Annex I	Annex II	Annex III			
	6	3	Washing performance class … on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficiencia de lavado … en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne … på skalaen A (høj) til G (lav)
VII			Spin drying A (higher) G (lower)	Centrifugado A (más alto) G (más bajo)	Centrifugeringsevne A (høj) G (lav)
	7	4	Drying rating … on a scale of A (higher) to G (lower)	Clasificación de secado … en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Centrifugeringsevne … på skalaen A (høj) til G (lav)
	7	4	**NB:** If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them	Si utiliza una secadora de tambor no olvide que: — una máquina de lavar con centrifugado 'A' reducirá a la mitad el coste de secado comparado con un centrifugado 'G' — en general, el secado de tambor consume más energía que el lavado	Hvis De anvender tørretumbler, bør De være opmærksom på følgende: — en vaskemaskine der er A-mærket mht. centrifugering vil halvere omkostningerne til tørring sammenlignet med en vaskemaskine der er G-mærket mht. centrifugering — elektrisk tørretumbling af tøj bruger normalt mere energi end selve vaskningen
	8		Water remaining after spin … % (as a percentage of dry weight of wash)	Agua restante tras el centrifugado … % (en porcentaje de peso seco de la ropa)	Restvandindhold efter centrifugering … % (i forhold til tørt tøj)
VIII	9	5	Spin speed (rpm)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)
IX	10	6	Capacity (cotton) kg	Capacidad (algodón) … kg	Kapacitet kg (bomuld)
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug
	14	8	Typical annual consumption for a four-person household	Consumo anual típico de una familia de 4 personas	Typisk årligt forbrug for en husstand på fire personer
XI	15	9	Noise (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))
XI			Washing	Lavado	Vask
XI			Spinning	Centrifugado	Centrifugering

▼B

DE	EL	FR	IT
Waschwirkungsklasse … auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)	Classe d'efficacité de lavage … sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Classe di efficienza di lavaggio su scala da A (alta) a G (bassa)
Schleuderwirkung A (besser) G (schlechter)	Στίψιμο A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)	Essorage A (plus élevé) G (plus faible)	Centrifugazione A (alta) G (bassa)
Schleuderwirkung auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός στιψίματος σε πλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)	Efficacité d'essorage … sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Grado di asciugatura … su una scala da A (alta) a G (bassa)
Wenn Sie einen Wäschetrockner gebrauchen, denken Sie daran: — Eine Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse 'A' wird, im Vergleich zu einer Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse 'G', die Kosten für das Trocknen der Wäsche halbieren — Ein Trockenvorgang verbraucht normalerweise viel mehr Energie als ein Waschvorgang	Διαβάστε αυτό αν χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο ρούχων. Ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού A θα περικόψει στο μισό το κόστος στεγνώματος σε σύγκριση με ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού G. Το στεγνωτήριο καταναλώνει συνήθως πολύ περισσότερη ενέργεια από το πλύσιμο	Si vous utilisez un séchoir à tambour, n'oubliez pas que: — avec une machine à laver avec un essorage de classe A, le séchage à tambour coûtera moitié moins qu'avec une machine de classe G. — le séchage à tambour consomme généralement beaucoup plus d'énergie que le lavage	Se utilizzate un'asciugatrice elettrica a tamburo tenete presente che: — una lavatrice in classe A di efficacia di asciugatura dimezza il costo dell'energia elettrica dell'asciugatrice, rispetto ad una lavatrice in classe G; — l'asciugatrice elettrica consuma generalmente molta più energia elettrica di una lavatrice
Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte … % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	… % νερού παραμένει μετά την περιδίνηση ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων	Teneur en eau après essorage … % (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione … % (in relazione al peso degli indumenti asciutti)
Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ. α. λ.)	Vitesse d'essorage (rpm)	Velocità di centrifugazione (gpm)
Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο σε kg βαμβακερά	Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) in kg
Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού	Consommation d'eau	Consumo di acqua
Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts	Τυπική ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό	Consommation annuelle moyenne d'un ménage de 4 personnes	Consumo annuo medio di una famiglia di quattro persone
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]
Waschen	Πλύσιμο	Lavage	Lavaggio
Schleudern	Στίψιμο	Essorage	Centrifugazione

▼B

NL	PT	FI	SW
Wasresultaat: … op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem … numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Pesutulosluokka … asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Tvätteffekt … på skalan A (bättre) till G (sämre)
Centrifugeren A (goed) G (matig)	Centrifugação A (mais alto) G (mais baixo)	Linkous A (hyvä) G (huono)	Centrifugering A (bättre) G (sämre)
Droogresultaat: … op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classificação da secagem … numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Linkousteho … asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Centrifugeringseffekt … på skalan A (bättre) till G (sämre)
Indien u een droogtrommel gebruikt, vergeet niet dat: — het drogen de helft goedkoper is indien u een wasmachine kiest met droogresultaat A, vergeleken met een wasmachine met de aanduiding G voor het droogresultaat; — het elektrisch drogen normaal veel meer energie verbruikt dan het wassen	Se utiliza um secador de tambor, não esqueça que: — Com uma máquina de lavar com uma eficiência de secagem da categoria A a secagem no secador de tambor custará menos de metade do que com uma da categoria G — A secagem no secador de tambor consome geralmente muito mais energia do que a lavagem	Jos käytät kuivausrumpua, ota huomioon että: — kun pyykki lingotaan koneella, jonka linkousteho on A, rumpukuivaus maksaa puolet vähemmän verrattuna linkousteholla G lingottuun pyykkiin, — pyykin kuivaus kuluttaa tavallisesti enemmän energiaa kuin pesu	Om du torkar med värme tänk på att: — En tvättmaskin med centrifugeringeffekt A halverar kostnaden för torkning jämfört med en tvättmaskin med centrifugeringseffekt G. — Det går normalt åt mer energi för att torka textilier än för att tvätta dem
Resterend water na centrifugeren: … % (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação: … % (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen … % (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering … % (i procent av vikten på den torra tvätten)
Centrifugeersnelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr/min)	Centrifugeringshastighet (varv/min)
Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Typisch jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen	Consumo-tipo anual de um agregado familiar de 4 pessoas	Tavanomainen nelihenkisen perheen vuosikulutus	Typisk energiförbrukning per år för fyra personers hushåll
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Centrifugeren	Centrifugação	Linkous	Centrifugering

▼B

Note			EN	ES	DA
Label	Fiche	Mail order			
Annex I	Annex II	Annex III			
☒			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
☒			Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standard: EN 60456
☒			Electric washing machine label Directive 95/12/EC	Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras	Direktiv 95/12/EF om energimærkning af vaskemaskiner

▼B

DE	EL	FR	IT
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata
Norm EN 60456	Προδιαγραφές του EN 60456	Norme EN 60456	Norma EN 60456
Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett	Οδηγία 95/12/ΕΚ σχετικά με την επισήμανση των ηλεκτρικών πλυντηρίων ρούχων	Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des Lave-linge	Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici

▼B

NL	PT	FI	SW
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standardi EN 60456	Standard EN 60456
Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines	Directiva 95/12/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa	Pesukoneiden merkintöja koskeva direktiivi 95/12/EY	Direktiv om märkning av tvättmaskiner 95/12/EG

▼A1

Note			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Label	Fiche	Mail order									
Annex I	Annex II	Annex III									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-ħasil	Pralka	Práčka	Pralni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Enerhiahatékonysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija..fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa G (l-aktar li jaħlu)	Klasa efektywności energetycznej … w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

▼A1

Note			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Label	Fiche	Mail order									
Annex I	Annex II	Annex III									
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/ programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ċiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V			Na základě normovaného testu při nastavení programu ‘bavlna 60ºC’	Põhineb stabilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi ‘puuvill 60ºC’ korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā ‘kokvilnas mazgāšana 60ºC temperatūrā’	Remiantis standartinio ‘60ºC medvilnės’ ciklo bandymo rezultatais	60ºC-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60ºĊ	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60ºC	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60ºC	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60ºC
	5	2	Spotřeba … kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60ºC (bavlna)	Energiatarbivus … kWh/ programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi ‘puuvill 60ºC’ korral)	Enerģijas patriņš…balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā ‘kokvilnas mazgāšana 60ºC temperatūrā’	Suvartojamas energijos kiekis … kWh per remiantis ‘60ºC medvilnės’ programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasz-táscsiklusonként kWh-ban, normál 60 ºC-ospamut program használata esetén	Il-konsum ta' l-enerġija … kWh kull ċiklu, ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60ºĊ	Zużycie energii … kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60ºC	Spotreba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60ºC	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60ºC
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A ténylegesenergiafogyaszt-tás függ a használat éselhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí závisieť od toho, ako je používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja

▼A1

Note			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Label	Fiche	Mail order									
Annex I	Annex II	Annex III									
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistu-lemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-ħasil A (L-għola) Ġ (L-aktar baxxa)	Efektywność prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)
	6	3	Třída účinnosti praní … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistule-muse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase … uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė … skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil …fuq skala ta' A (l-ogħla'u) G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania … w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Účinnost odstřeďování A (lepší) G (horší)	Tsentrifuugi-mine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Gręžimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tidwir A (L-ogħla) G (L-aktar baxxa)	Efektywność odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť odstreďovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)
	7	4	Třída účinnosti odstřeďování … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifuugi-mistulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde… uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Gręžimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A - hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) skálán	Ir-rata tat-tnixxif… fuq skala ta' A (l-għola) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania … w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstre ovania… na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek …na lestvici od A (višji) G (nižji)

▼A1

Note			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Label	Fiche	Mail order									
Annex I	Annex II	Annex III									
	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností A místo pračky s účinností G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejich praní.	Märkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimistulemus on A, maksab trummelkuivatus poole vähem kui tsentrifuugimistulemusega G tsentrifuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiet žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerijas nekā to mazgāšana.	Įsidėmėkite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės grėžimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használunk és G-osztályú centrifugás mosógép helyett, A-osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti tagħżel magna tal-ħasil li għandha tidwira tal-Klassi A, minflok waħda tal-Klassi G tnaqqas b'nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-ħwejjeġ li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-ħasil	Uwaga dla u-Żytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete práčku s triedou účinnosti odstreďovania A namiesto práčky s triedou účinnosti odstreďovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate sušilni stroj. Izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem obi običajno porabi več energije od samega pranja
	8		Zbytek vody po odstřeďování … % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist … % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, … % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo …% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség …%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Perċentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir…%(bala perċentwali tal-piż tal-ħasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu …% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní …% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju… % (v razmerju s težo suhega perila)

▼A1

Note			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Label	Fiche	Mail order									
Annex I	Annex II	Annex III									
VIII	9	5	Otáčky při (1/min)	Tsentrifuugimiskiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Veloċità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostre ovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)
IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) … kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċità (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody l	Spotreba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline neljaliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négyszemélyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar min-nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania ‘bawełna 60ºC’ dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	ħasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstřeďování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstre ovanie	Ožemanje

▼A1

Note			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Label	Fiche	Mail order									
Annex I	Annex II	Annex III									
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb millmanwal talprodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 60456	Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456	Norma EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456
☒			Směrnice 95/12/ES pro elektrických energetickými štítky	Pesumasinate märgistamise direktiiv 95/12/EÜ	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relattiva dwar it-tikketti talmagni talħasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkovaní práčok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje